



**polo de ecoturismo de São Paulo**  
*ecotourism zone of São Paulo*  
Parelheiros - Marsilac - Ilha do Bororé

**roteiros temáticos**  
*thematic tours*



# ROTEIRO TEMÁTICO

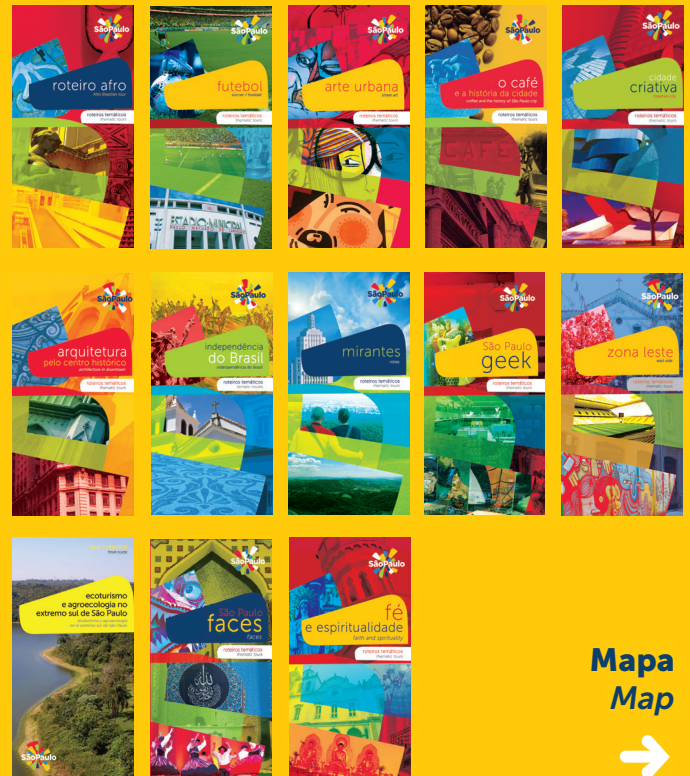
## THEMATIC TOUR

### Polo de Ecoturismo de São Paulo

#### Ecotourism Zone of São Paulo

Este material faz parte da série Roteiros Temáticos. Vivencie e explore São Paulo em roteiros que oferecem outras treze perspectivas da cidade: Roteiro Afro, Futebol, Arte Urbana, O Café e a História da Cidade, Cidade Criativa, Arquitetura pelo Centro Histórico, Independência do Brasil, Mirantes, Geek, Zona Leste, Ecorrural, São Paulo e suas Faces e Fé e Espiritualidade.

*This brochure is part of the Thematic Tours series. Live and explore São Paulo through tours that provide thirteen other perspectives of the city: Afro-Brazilian Tour, Football, Street Art, Coffee and the History of São Paulo City, Creative City, Architecture in Downtown, Brazilian Independence, Vistas, Geek, East Side, Eco Rural, São Paulo and its Faces and Faith and Spirituality.*



Mapa  
Map

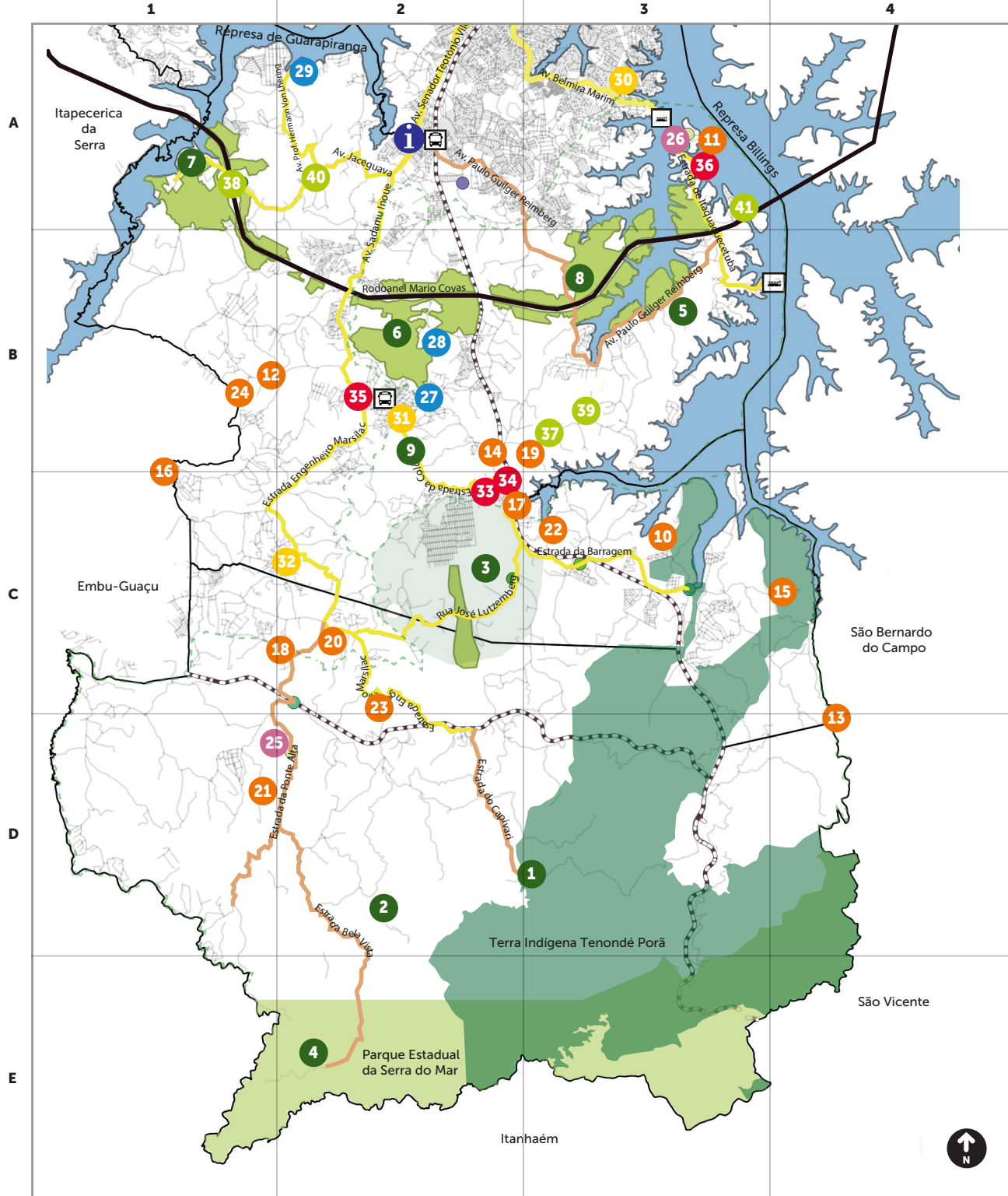


Área do Mapa / Map Area



Legenda / Key

-  Terminal de Ônibus / Bus Terminals
-  Balsa / Ferry Boat
-  Avenidas asfaltadas / Paved roads
-  Estradas de terra / Dirt roads
-  Perímetro de Área de Preservação Ambiental - APAS  
Perimeter of Environmental Protection Areas
-  CIT Polo de Ecoturismo  
Tourist Information Office  
Ecotourism Zone
-  Unidade de Conservação Ambiental  
Environmental Conservation Unit
-  Hidrografia / Hydrography
-  Terra Indígena Tenondé Porã  
Indigenous Land Tenondé Porã
-  Natureza / Nature
-  Ruralidade / Rurality
-  Laboratório Vivo  
Live Laboratory
-  Desenvolvimento e Bem Estar  
Development and Well-Being
-  Experiências Comunitárias  
Community Experiences
-  Atrativos Históricos  
Historical Attractions
-  Conheça também  
See also



## Atrativos Attractions

- 1 Cachoeira de Marsilac / Parque de Aventura..... **D3 / p.16**
- 2 Cachoeira do Sagui / Fazenda Maravilha..... **D2 / p.17**
- 3 Cratera de Colônia..... **C2 / p.18**
- 4 Parque Estadual da Serra do Mar – Núcleo Curucutu..... **E2 / p.20**
- 5 Parque Natural Municipal Bororé..... **B3 / p.25**
- 6 Parque Natural Municipal Itaim..... **B2 / p.26**
- 7 Parque Natural Municipal Jaceguava..... **A1 / p.26**
- 8 Parque Natural Municipal Varginha..... **B3 / p.28**
- 9 Parque Nascentes do Ribeirão Colônia..... **B2 / p.29**
  
- 10 Orquidário Sítio das Palmeiras / Nagase..... **C3 / p.32**
- 11 Sítio Paiquerê / Ninhal das Garças..... **A3 / p.33**
- 12 Eco Jusa..... **B1 / p.37**
- 13 Sítio Curucutu..... **D4 / p.37**
- 14 Sítio Fazendinha Pedaco de Céu..... **B2 / p.37**
- 15 Sítio Nossa Vida..... **C4 / p.38**
- 16 Sítio São Judas Tadeu..... **C1 / p.38**
- 17 Sítio Vovô Joaquim..... **C2 / p.38**
- Acolhendo em Parelheiros..... **p.38**
- 18 Chácara Maravilha da Deus..... **C2 / p.39**
- 19 Nossa Fazenda..... **B3 / p.40**
- 20 Paulina Fidêncio..... **C2 / p.41**
- 21 Quinta Estação..... **D1 / p.42**
- 22 Recanto dos Pereiras..... **C3 / p.43**
- 23 Santa Edwiges..... **C2 / p.44**
- 24 Sítio Seu Domingos..... **B1 / p.44**
  
- 25 Borboletário Águias da Serra..... **D1 / p.48**
- 26 Casa Ecoativa..... **A3 / p.50**
  
- 27 Asé Ylé do Hozooane/ Ateliê do Ylé..... **B2 / p.54**
- 28 Centro Paulus / Casa do Rosário..... **B2 / p.56**
- 29 Solo Sagrado de Guarapiranga..... **A2 / p.59**

## Atrativos Attractions

- Terra Indígena Tenondé Porã..... **p.64**
- 30 Meninos da Billings..... **A3 / p.66**
- 31 Sarauê..... **B2 / p.67**
- 32 Teatro de Rocokóz..... **C2 / p.67**
  
- 33 Cemitério da Colônia..... **C2 / p.68**
- 34 Igreja da Colônia..... **C2 / p.69**
- 35 Igreja de Santa Cruz..... **B2 / p.71**
- 36 Capela de São Sebastião / Cruzeiro do Bororé..... **A3 / p.72**
  
- 37 Pesqueiro Aquarium..... **B3 / p.74**
- 38 Pesqueiro Guarapiranga..... **A1 / p.76**
- 39 Pesqueiro Matsumura..... **B3 / p.76**
- 40 Clube & Park Rincão..... **A2 / p.78**
- 41 Marina S.O.S. Levi..... **A3 / p.79**
  
- Agências de Turismo..... **p.80**
- Hospedagem..... **p.81**
- Alimentação..... **p.82**
- Quitutes..... **p.83**
- Arte & Artesanato..... **p.84**
- Espaço para eventos..... **p.86**
- Calendário de eventos..... **p.88**

Prática de stand up paddle no Rio Capivari  
Stand up paddle at Rio Capivari



© José Cordêiro

## Polo de Ecoturismo de São Paulo: Parelheiros / Marsilac / Ilha do Bororé

São Paulo é surpreendente. Assim como as grandes metrópoles globais, a capital paulista é marcada pela forte urbanização e pelas vastas opções de negócios, lazer e entretenimento. Centro econômico da América Latina, São Paulo é sede de algumas das maiores corporações globais e destino certo para os principais eventos de repercussão internacional. A agenda cultural é um espetáculo à parte. A cidade possui dezenas de museus, teatros, salas de cinemas, bibliotecas, casas de espetáculos e centros culturais. Muitas vezes, povoa o imaginário como uma cidade cinza e de concreto. E é aí que São Paulo nos surpreende!

No extremo sul de seu território está localizado o Polo de Ecoturismo de São Paulo, formado pelos distritos de Parelheiros e Marsilac e pela Ilha do Bororé. Distante do centro urbano, tem ares de cidade do interior. Somente as duas Áreas de Proteção Ambiental inseridas no Polo - Capivari-Monos e Bororé-Colônia - representam 1/5 do mapa paulistano, recoberto por quilômetros de Mata Atlântica intocada, rios e cachoeiras de águas límpidas. A região é também um grande patrimônio histórico. Suas igrejas, templos, construções, moradias, cemitérios e centros culturais contam muita história das aventuras vividas por imigrantes, especialmente alemães e japoneses, que fizeram parte da colonização da capital paulista.

É para revelar esses encantos escondidos que a Secretaria Municipal de Turismo, por meio da São Paulo Turismo, desenvolveu esse roteiro, que visa proporcionar a todos a possibilidade de conhecer mais sobre as maravilhas dessa região, por meio do seu patrimônio histórico, natural e cultural.

Surpreenda-se com o Polo de Ecoturismo de Parelheiros, Marsilac e Ilha do Bororé!

**Saiba mais sobre os pontos deste roteiro!**



© José Cordalino

## **The Ecotourism Zone of São Paulo: Parelheiros / Marsilac / Bororé Island**

*São Paulo is truly amazing. Like other major metropolitan centers around the globe, São Paulo city is characterized by intense urbanization and its extensive business, leisure and entertainment options. A prominent economic center of Latin America, São Paulo is home to some of the world's largest global corporations and the rightful destination for major events of international impact. Its cultural offer is spectacular, as well as the city's numerous museums, theaters, cinemas, libraries, concert halls and cultural centers. It seems like just another concrete jungle and gray city — and that is when São Paulo surprises us!*

*Located at the farthest southern end of the city, the Ecotourism Zone of São Paulo is formed by the districts of Parelheiros and Marsilac and Bororé Island. Situated far from the urban center, it has the aspects of a town in the countryside. The two environmental protection areas — Capivari-Monos and Bororé-Colônia — in the Ecotourism Zone represent alone one-fifth of São Paulo's territory and is covered by kilometers of pristine Atlantic Forest, rivers and waterfalls of crystal-clear water. The region is also endowed with a rich historical heritage. Its churches, temples, buildings, houses, cemeteries and cultural centers tell us a great deal of the history of the adventures of past immigrants who played a main role in the colonization of the state capital, especially the Germans and the Japanese.*

*And to reveal these hidden charms that the Municipal Secretary of Tourism, through São Paulo Tourism, has developed this tour to provide visitors and residents with the opportunity to learn more about the beauties of this region through its historical, natural and cultural heritage.*

*Come and be amazed by the Ecotourism Zone of Parelheiros, Marsilac and Bororé Island!*

**Find out more about these landmarks!**

## A criação do Polo de Ecoturismo *The creation of the Ecotourism Zone*

O Polo de Ecoturismo de Parelheiros, Marsilac e Ilha do Bororé foi criado oficialmente pela Lei Municipal 15.953 de 2014 com o objetivo de promover a preservação ambiental e fortalecer o ecoturismo como fator de desenvolvimento econômico e social de maneira sustentável. Mas a preocupação com a preservação do patrimônio desse grande espaço verde é mais antiga. As Áreas de Preservação Ambiental (APAs) Capivari-Monos e Bororé-Colônia ocupam grande parte da extensão do Polo. Elas foram criadas nos anos de 2001 e 2006 respectivamente,

a partir da mobilização da população e empresários locais. APA é um tipo de Unidade de Conservação de Uso Sustentável, que busca compatibilizar a conservação da natureza com o desenvolvimento socioeconômico. Abrangem áreas públicas e privadas, e sua gestão é feita a partir de Conselhos Gestores, deliberativos e paritários entre sociedade civil e o poder público, onde são definidas diretrizes, prioridades e estratégias para as ações na região.

*The Ecotourism Zone of São Paulo was officially created by municipal law 15,953 of 2014 with the objective of promoting environmental preservation and strengthen ecotourism as a factor in economic and social sustainable development. But the concern for preserving the*

*environmental heritage of this vast green area is significantly older. The Environmental Protection Areas (APAs) of Capivari-Monos and Bororé-Colônia occupy much of the extension of the zone. They were created in 2001 and 2006 respectively, with the mobilization of the local entrepreneurs and the local people in general. APA is a type of conservation unit for sustainable use, which seeks to integrate nature conservation with socio-economic development. It extends across public and private areas, and its management is under the responsibility of the Management Councils, deliberated and divided equally between civil society and the government, where guidelines, priorities and strategies are set for actions to be taken in the region.*

## Planeje Sua Visita *Plan Your Visit*

Para sua maior comodidade e uma experiência mais completa, orientamos que contrate quem mais conhece a região e seus atrativos: os guias de turismo ou as agências de turismo receptivo. Saiba mais na página 80 ou no site [www.cidadedes-aopaulo.com/ecoturismo](http://www.cidadedes-aopaulo.com/ecoturismo). O tempo de chegada em cada atrativo indicado nesse guia é apenas uma referência, podendo levar mais ou menos tempo dependendo das condições.

*For your convenience and a more complete experience, we advise you to hire those who know the region and its attractions better: the tour guides or the inbound tourism agencies. Find out more on page 80 or on the website [www.cidadedes-aopaulo.com/ecoturismo](http://www.cidadedes-aopaulo.com/ecoturismo). The arrival time for each attraction indicated in this guide is only a reference, and may take more or less time depending on the conditions.*

Bom Passeio!  
*Have a good trip!*





## Central de Informação Turística (CIT) - Polo de Ecoturismo

Tourism Information Office - Ecotourism Zone

A porta de entrada para conhecer esta região da cidade é a Central de Informação Turística - Polo de Ecoturismo. Na CIT, profissionais capacitados estão disponíveis para prestar informações sobre os

atrativos turísticos da região, além de sugerir passeios, guias de turismo e tudo o que você precisa saber para ter uma boa experiência durante sua visita. Para que a sua experiência possa contribuir para o desenvolvimento da comunidade e incentivar a preservação desse patrimônio verde da cidade de São Paulo, contrate agências de turismo receptivo e guias locais.

The gateway to visiting this part of the city is the Tourist Information Office - Ecotourism Zone. At Tourist Information Office, qualified professionals are available to provide information about the region's tourist attractions, as well as suggest tours, tour guides and everything you need to know in order to have a positive experience during your visit. So that your experience can con-

tribute to the development of the community and encourage the preservation of this green heritage of the city of São Paulo, hire receptive operators and local guides.

Av. Senador Teotônio Vilela, 8000  
Diariamente, das 8h às 12h e das 13h  
às 17h / Daily from 8 am to midday  
and from 1 pm to 5 pm.

+55 11 5925-2736



Rafting na Cachoeira do Marsilac  
Rafting at Marsilac Waterfall



© José Cordeiro

## Natureza / Nature

Os atrativos naturais são, sem dúvida, o principal apelo turístico do Polo. A exuberante paisagem é um convite para recarregar as energias. Permite-se reconectar à natureza a sua maneira, seja por meio da adrenalina com a prática de atividades físicas e radicais, ou pela tranquilidade proporcionada pela simples contemplação da natureza, ao som do canto dos pássaros, sentindo o cheiro de terra molhada.

*Natural attractions are undoubtedly the main tourist appeal of the Ecotourism Zone. The lush landscape is an invitation to recharge your batteries. Allow yourself to reconnect to nature, either through adrenaline with the practice of physical and radical activities, or by the tranquility provided by the simple contemplation of nature, to the sound of birdsongs, feeling the scent of wet earth.*

Parque Natural Municipal Itaim



© José Cordeiro

## **Cachoeira de Marsilac / Parque de Aventura**

*Marsilac Waterfall /  
Adventure Park*

Localizada dentro da Terra Indígena Tenondé Porã e atualmente administrada em parceria com a SelvaSP, a Cachoeira de Marsilac possui boa infraestrutura para receber os visitantes. Está localizada a 5 km do centro do bairro de Marsilac, na Estrada do Capivari. Permite ao usuário aproveitar a queda d'água e nadar ao longo do rio ou se aventurar nas diversas atividades oferecidas pelo parque, como boia

cross, *stand up paddle*, rapel guiado e trampolim aquático. Por meio de uma trilha de 7 km que margeia o rio Capivari e que passa por antigas estradas onde se escoavam carvão vegetal em meados da década de 1940 e pela Mata Atlântica nativa, é possível acessar as cachoeiras de Marsilac, da Onça, da Lontra e dos Manacás. Durante os fins de semana, funciona uma tirolesa instalada sobre o rio. É necessário agendamento para participar das atividades oferecidas pelo parque. O Parque de Aventura está a aproximadamente uma hora da CIT

Polo de Ecoturismo, seguindo pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, depois Estrada do Marsilac e depois pela Estrada do Capivari.

*Located within the Tenondé Porã Indigenous Land and currently managed in partnership with SelvaSP, Marsilac Waterfall provides quality infrastructure for receiving visitors. It is located 5 km from downtown Marsilac on Estrada do Capivari. The Marsilac Waterfall allows visitors to enjoy the waterfall and swim along the river or venture in the various activities offered by the park,*

*such as buoy cross, stand up paddle, guided rappelling and water trampoline. A trail of 7 km bordering the Capivari River, passing through old roads and where charcoal was transported through the native Atlantic Forest in the mid-1940s, provides access of Marsilac, Onça, Lontra and Manacás waterfalls. On weekends, a zip line is available for excursion over the river. It is necessary to make reservations in order to participate in the activities offered by the park. The place is located about 1 hour from Tourist Information Office - Ecotourism Zone, following the Estrada Ecoturística de Parelheiros, Estrada do Marsilac and then Estrada do Capivari.*

**Stand Up Paddle na Cachoeira de Marsilac**  
**Stand Up Paddle at Marsilac Waterfall**



© José Cordeiro

**SelvaSP Parque de Aventura**  
**Estr. do Capivari, 5005**  
**+55 11 94703-9638/ 94701-7138**  
**[www.selvasp.com.br](http://www.selvasp.com.br)**

## **Cachoeira do Sagui / Fazenda Maravilha**

*Sagui Waterfall /  
Fazenda Maravilha*

A Cachoeira do Sagui fica localizada nas dependências da Fazenda Maravilha, em uma região de matas preservadas. O acesso à cachoeira é feito por uma tri-

lha, com cerca de 20 minutos de caminhada. Ao longo dela podem ser vistos rastos de antas, jaguatiricas e diversos exemplares da fauna da Mata Atlântica. É possível ainda visitar um antigo forno de carvão bastante preservado. O local serve refeições caseiras. Conta com estacionamento, banheiros e espaço para piquenique, mediante o pagamento de taxa de acesso. É necessário agendamento. A fazenda fica a cerca de 1h30min. da CIT Polo de Ecoturismo, com acesso pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, Estrada do Marsilac e depois a Estrada da Ponte Alta. Desse ponto em diante, deve-se seguir as placas de sinalização por estrada de terra.

*Sagui Waterfall is located on the premises of Fazenda Maravilha, in a region of preserved forests. The access to the waterfall is made by a hiking trail, which takes about 20 minutes by foot. There you can spot tracks of tapirs, ocelots and several other specimens of the Atlantic Forest fauna. It is also possible to visit an old charcoal oven that is well preserved. The place serves homemade meals. There are parking lot, restrooms and picnic areas,*

*for which a fee is charged. It is necessary to make reservations in advance. It is about a one-and-a-half hour drive from Tourist Information Office - Ecotourism Zone, with access via Estrada Ecoturística de Parelheiros, Estrada do Marsilac and then Estrada da Ponte Alta. From this point on, follow the signs on the dirt road.*

**Estr. sem nome, 01 - Embura do Alto**  
**Travessa da Estrada Bela Vista**  
**+55 11 97429-2229**  
[www.facebook.com/pages/category/Wildlife-Sanctuary/Cachoeir-do-sagui-980211798710750](https://www.facebook.com/pages/category/Wildlife-Sanctuary/Cachoeir-do-sagui-980211798710750)

## **Cratera da Colônia**

*Colônia Crater*

A cratera, no bairro de Colônia, é resultado de um fenômeno astronômico. Conforme estudo publicado em 2013 e reconhecido pelo Planetary and Space Science Centre, a enorme cratera foi formada pelo impacto de um corpo celeste com a Terra. A idade de formação é imprecisa, mas estima-se que tenha ocorrido a partir de 36 milhões de anos. Tem 3,6 km de diâmetro e uma camada de sedimentos com cerca de 300 m de profundidade, que guardam indícios do clima passado indicado

pelos polens da vegetação soterrada, conferindo a ela importância cultural, histórica e científica. A cratera é melhor percebida em vista aérea - assim foi descoberta, em 1961. Em 2003, foi tombada pelo Conselho de Defesa do Patrimônio Histórico Arqueológico, Artístico e Turístico do Estado de São Paulo - Condephaat - e reconhecida em 2009 como Monumento Geológico pelo Conselho Estadual de Monumentos Geológicos. Em 2007, para proteção da área, foi criado em seu interior o Parque Natural Municipal da Cratera de Colônia, com 53 hectares. No entanto, o local ainda não está aberto à visitação. A cratera teve a sua ocupação iniciada em 1827 por imigrantes alemães (daí o nome "Colônia") e hoje abriga mais de 30 mil moradores.

*The "Colônia Crater" in the district of Colônia, is a result of an astronomical phenomenon: the impact of a celestial body with the Earth, according to a study published in 2013 and recognized by the Planetary and Space Science Centre. The age of the formation is inaccurate by the lack of detail in the study, but it is possible to estimate the im-*

*pact occurred about 36 million years ago. It is 3.6 km of diameter with a layer of sedimentation of 300 m. deep, which hold evidence of how the climate used to be there, indicated by the pollen buried in the area, giving it an important cultural, historical and scientific significance. The crater is better perceived in an aerial view - it was discovered in this way in 1961. In 2003 it received recognition by the Council of Defense of the Historical, Archaeological, Artistic and Touristic Heritage of the State of São Paulo. In 2007, to protect the area, the Municipal Natural Park of the Colônia Crater was created, with 53 hectares. However, the place is not yet open for visitation. The occupation of the crater started in 1827 by German immigrants (hence the name "Colônia," which means "Colony"), and today it houses more than 30 thousand residents.*

**Av. José Lutzenberg, s/n**  
**Vargem Grande - Parelheiros**  
**Coordenadas geográficas/**  
**Geographic coordinates:**  
**23°52'28.2"S 46°41'36.9"W**

## Parque Estadual da Serra do Mar Núcleo Curucutu

*Serra do Mar State Park  
Curucutu Area*

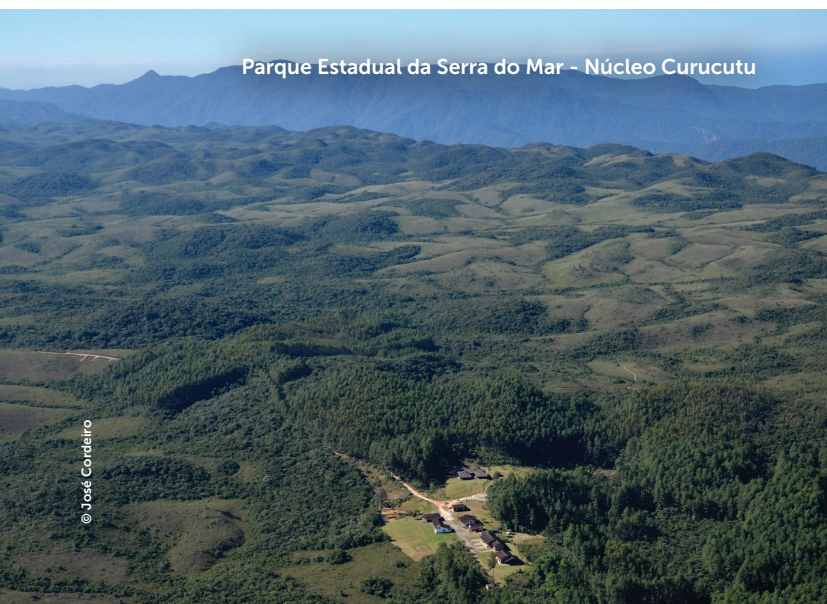
O Parque Estadual da Serra do Mar (PESM) é o maior parque do Estado de São Paulo. Com mais de 332 mil hectares, o que equivale a mais de 300 mil campos de futebol, abrange 25 municípios e é dividido em dez núcleos: Caminhos do Mar, Caraguatatuba, Cunha, Curucutu, Itariru, Itutinga-Pilões, Padre Dória, Picinguaba, Santa Virgínia e São Sebastião. O Núcleo Curucutu do Parque tem seus 37,5 mil hectares divididos entre as cidades de São Paulo, Itanhaém, Jiquitiba e Mongaguá. É nele, dentro da área compreendida pelo Polo de Ecoturismo,

que estão as nascentes dos rios Capivari e Embu-Guaçu, muito importantes para o reservatório Guarapiranga, que abastece parte da capital. O núcleo foi criado a partir da antiga Fazenda Curucutu, desapropriada pelo estado em 1958, para preservação do manancial, quando a principal atividade realizada em seus limites era a produção de carvão vegetal. A biodiversidade do parque é única. Ele protege cerca de um quinto de todas as espécies de aves que existem no Brasil, quase metade do total da Mata Atlântica, algumas delas ameaçadas de extinção, como a jacutinga, o macuco, o papagaio-de-cara-roxa, o papagaio-chaua, a sabiacaica e o gavião-pombo-grande. O próprio nome, Curucutu, de origem indi-

gena, vem provavelmente da ocupação guarani que, ao chegar ali, deparou-se com uma enorme quantidade de corujas. Curucutu é uma espécie de coruja, e é o símbolo do parque. Existe o registro também de 270 espécies de mamíferos. Destas, 20% são exclusivas da Mata Atlântica e 22% estão ameaçadas de extinção, principalmente os macacos, como o mono-carvoeiro e o bugio. Na mata nativa encontram-se espécies como bromélias e orquídeas. No parque destacam-se ainda os Campos Nebulares, característicos da região por terem influência direta e frequente da neblina formada pela subida do ar pela Serra do Mar. As trilhas são as atrações principais do parque. Duas delas estão abertas à visitação: a Trilha da Bica e a Trilha do Mirante. Todas são acompanhadas por monitores ambientais. A Trilha da Bica é uma caminhada tranquila e agradável, com 1.400 metros de extensão em meio à floresta, até chegar a uma bica d'água. Ideal para ir com a família, incluindo idosos e crianças, esta bica de águas límpidas é a nascente do Rio Embu-Guaçu que contribui para o abastecimento da Represa de Guarapiranga.

A trilha do Mirante tem 1.600 metros e nível de dificuldade médio. As duas horas e meia necessárias para percorrê-la por entre o divisor de águas dos rios Embu-Guaçu e Capivari, permite ao visitante observar a diversidade de paisagens de mar, de morros e encostas da Serra do Mar. Um pequeno desvio no caminho leva a uma antiga capela devotada à Santa Rita de Cássia – Santa das causas impossíveis – de 1963, usada pelos então funcionários da Fazenda Curucutu, para fazer suas preces. A trilha atinge o cume da serra, no limite entre os municípios de Itanhaém e São Paulo, onde há um mirante. Em dias de céu claro, é possível avistar praias do litoral sul do estado. A entrada do parque pelo Núcleo Curucutu fica a aproximadamente 1h30min. da CIT Polo de Ecoturismo. O acesso é feito pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, Estrada do Marsilac e Estrada da Ponte Alta. Deste ponto em diante o caminho é de estrada de chão batido e existem placas de sinalização turística indicando o trajeto.

*The Serra do Mar State Park (PESM) is the largest park in the state of São Paulo. With more than 332,000 hectares, it is equivalent to more*



Parque Estadual da Serra do Mar – Núcleo Curucutu

than 300,000 football fields and covers twenty-five municipalities. It is divided into ten areas: Caminhos do Mar, Caraguatatuba, Cunha, Curucutu, Itariru, Itutinga-Pilões, Padre Dória, Picinguaba, Santa Virgínia and São Sebastião. The Curucutu Area has its 37,500 ha. spread along the cities of São Paulo, Itanhaém, Juquitiba and Mongaguá. Is it here, within the area covered by the Ecotourism Zone, where the water sources of the rivers Capivari and Embu are located, important contributors to the Guarapiranga reservoir, which supplies part of the capital water needs. The Zone was created on the old Curucutu farm, expropriated by the State in 1958 to preserve the water spring, when charcoal production was the main activity on the farm. The park's biodiversity is unique. The Park protects about one-fifth of all bird species existent in Brazil, almost half of the Atlantic Forest's bird population, some of them endangered, such as the guan, the solitary tinamou, the red-tailed parrot, the red-browed parrot, the blue-bellied parrot and the mantled hawk. The name itself, Curucutu, of indigenous origin, probably originates from the habitation of the Guarani tribe, who upon arrival were impressed by the

profusely large number of owls. Curucutu is a species of owl, and is the symbol of the park. There is also a record of 270 species of mammals. Of these, 20% are unique to the Atlantic Forest and 22% are endangered species; mainly monkeys, such as the woolly spider monkey and howler monkeys. The native forest is home to plant species such as bromeliads and orchids. Other highlight in the park are the Campos Nebulares, or "Misty Meadows," a common feature of the region due to the frequent mist formations by air rising up from the Serra do Mar. The trails are the main attractions of the park. Two of them are open to visitors: the Bica and Mirante. Both are accompanied by environmentalist guides. Bica Trail is a quiet and pleasant 1,400 meter-long walk through the forest ending at a water spring. Ideal for families, including seniors and children, this natural fountain of clear water is the source of the Embu-Guaçu River which contributes to the Guarapiranga Reservoir. The Mirante trail is 1600 meters long and medium difficulty level. The two and a half hours needed to complete its course between the watershed of the Embu and Capivari rivers provides



Parque Estadual da Serra do Mar - Núcleo Curucutu

the visitor with a vast view of the diversity of landscapes of ocean, hills and the slopes of the Serra do Mar. A little detour on the route leads to an ancient chapel devoted to Saint Rita of Cascia—Saint of impossible causes— dating of 1963 and used by employees of Curucutu Farmstead as a place of devotion and prayer. The footpath reaches the summit of the mountain, on the border between the municipalities of Itanhaém and São Paulo, where there is an overlook. On a clear day, one can see the beaches of the southern coast of São Paulo State. Entrance to the park via the Curucutu Area takes

approximately one hour and a half from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone. The route follows Estrada Ecoturística de Parelheiros, Estrada do Marsilac and Estrada da Ponte Alta. From this point on the road is unpaved and there are tourist signposts indicating the way.

**Estr. Bela Vista, 7090 - Embura do Alto Marsilac (70km do Centro de São Paulo/ from City Downtown)**

**Quarta a domingo, das 9h às 16h30.**

**É necessário agendar a visita/ Wednesday to Sunday, from 9 am to 4:30 pm.**

**It is necessary to schedule your visit.**

**+55 13 3422-5657**

**[www.parqueestadualserradomar.sp.gov.br/pesm/nucleos/curucutu/](http://www.parqueestadualserradomar.sp.gov.br/pesm/nucleos/curucutu/)**

## Parques Naturais Municipais

### Municipal Natural Parks

Além do Parque Estadual da Serra do Mar e das Áreas de Proteção Ambiental (APAs), existem no Polo outras Unidades de Conservação: os Parques Naturais Municipais (PNM). Eles têm o notável propósito de preservar fragmentos florestais da Mata Atlântica e seus recursos naturais, contendo o crescimento acelerado da urbanização nessas áreas. Tem também como papel a inclusão social da comunidade do entorno do parque e região em programas de conservação da fauna e flora e atividades recreativas em meio à natureza. Na região, existem

cinco Parques Naturais Municipais: da Cratera de Colônia (em implantação), Bororé, Varginha, Itaim e Jaceguava. Esses parques foram criados com recursos de compensação ambiental pela construção do Rodoanel e ajustamento de conduta. A visitação a esses parques acontece de forma restrita. Os grupos organizados interessados em conhecer qualquer um deles deve entrar em contato com a administração.

*In addition to the Serra do Mar State Park and Environmental Protection Areas (APAs), there are other Conservation Units at the Ecotourism Zone: the Municipal Natural Parks (PNM). They have the remarkable pur-*

*pose of preserving forest fragments of the Atlantic Forest and natural resources, containing the accelerated growth of urbanization in these areas. It also has the role of social inclusion of the community surrounding the park and region in fauna and flora conservation programs and recreational activities in the midst of nature. In the region, there are five Municipal Natural Parks: the Colônia Crater (under implementation), Bororé, Varginha, Itaim and Jaceguava. These parks were created with resources from environmental compensation for the construction of the Rodoanel (Ring Road) and Conduct Adjustment Agreements. Visitations to these parks occur with restrictions.*

*Organized groups interested in meeting any of them should contact the administration.*

**Divisão de Unidades de Conservação  
Secretaria Municipal do Verde e do Meio Ambiente - SVMA**

**Para agendamento de visitas / Tour scheduling:**

**+ 55 11 5187-0322**

**[parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br](mailto:parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br)**

## Parque Natural Municipal Bororé

### Bororé Municipal Natural Park

Localizado na Ilha do Bororé, península na represa Billings, é possível contemplar a paisagem no píer na margem da represa Billings e ainda fazer as trilhas do Aventureiro e do Lago. Saindo da CIT Polo de Ecoturismo, siga pela Av. Sen. Teotônio Vilela e vire à esquerda na Av. Paulo Guilguer Reimberg, continue pela Estrada Velha da Varginha, em seguida pela Av. Paulo Guilguer Reimberg novamente até à Estrada das Vieiras.

*Located on Bororé Island, a peninsula in the Billings dam, it is possible to contemplate the landscape on the pier on the bank of the Billings dam and also go hiking on Aventureiro and Lago trails. Leaving the Tourist Information Office - Ecotourism Zone, take Av. Sen. Teotônio Vilela and turn left at*



Av. Paulo Guilguer Reimberg, continue on Estrada Velha da Varginha, then on Av. Paulo Guilguer Reimberg again until Estrada das Vieiras.

**Estr. das Vieiras, s/n – Bororé**

**Quinta, sábado, domingo e feriados, das 8h às 17h. / Thursday, Saturday, Sunday and holidays, from 8am to 5pm.**

**Para agendamento de visitas / Tour scheduling: + 55 11 5187-0322**

**[parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br](mailto:parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br)  
[www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/unid\\_de\\_conservacao/index.php?p=42074](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/unid_de_conservacao/index.php?p=42074)**

## **Parque Natural Municipal Itaim**

*Itaim Municipal Natural Park*

Com área de aproximadamente 470 hectares, o Parque Natural Municipal Itaim está localizado dentro dos limites da APA Bororé-Colônia. Nele encontram-se pontos de contemplação, como um pequeno mirante na Mata Atlântica, área de piquenique e playground. Aproveite as trilhas do Tatu (700 metros de extensão), do Ribeirão e Bosque do Silêncio. Aproximadamente a 14 minutos da CIT Polo de Ecoturismo, siga a Av. Senador Teotônio Vilela na direção Sul, continue pela Estrada Ecoturística de Parelheiros e vire à esquerda na Rua Amaro Alves do Rosário até o parque no número 2.676.

*With an area of approximately 470 hectares, Itaim Municipal Natural Park is located within the boundaries of APA Bororé-Colônia. It contains points of contemplation, such as a small lookout in the Atlantic Forest, a picnic area and playground. Enjoy the hiking trails of Tatu (700 meters long), Ribeirão and Bosque do Silêncio. Approximately 14 minutes from Tourist Information Office - Ecotourism Zone, follow Av. Senador Teotônio Vilela in the south direction, continue on Estrada Ecoturística de Parelheiros and turn left on Rua Amaro Alves do Rosário until the park at number 2,676.*

**R. Amaro Alves do Rosário, 2.676**

**Parelheiros**

**Terça, sábado, domingo e feriados, das 8h às 17h. / Tuesday, Saturday, Sunday and holidays, from 8am to 5pm.**

**Para agendamento de visitas / Tour scheduling: + 55 11 5187-0322**

**[parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br](mailto:parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br)  
[www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/unid\\_de\\_conservacao/index.php?p=42075](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/unid_de_conservacao/index.php?p=42075)**

## **Parque Natural Municipal Jaceguava**

*Jaceguava Municipal Natural Park*

O Parque Municipal Natural Jaceguava está localizado às margens da represa Guarapiranga,

importante área produtora de água, por isso possui alta relevância ecológica e social para a região. Com cerca de 420 hectares, o visitante tem a oportunidade de observar as diferenças entre as vegetações de Cerrado e de Mata Atlântica, bem como sua associação com a fauna local. O parque fica a 17 minutos da CIT Polo de Ecoturismo. Pegue a Av. Sen. Teotônio Vilela na direção Sul, continue pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, vire à direita na Av. Jaceguava e siga em frente até altura do número 1.100.

*The Jaceguava Municipal Natural Park is located on the banks of the Guarapiranga dam, an important water-producing area, which is why it has high ecological and social relevance for the region. With an area of approximately 420 hectares,*

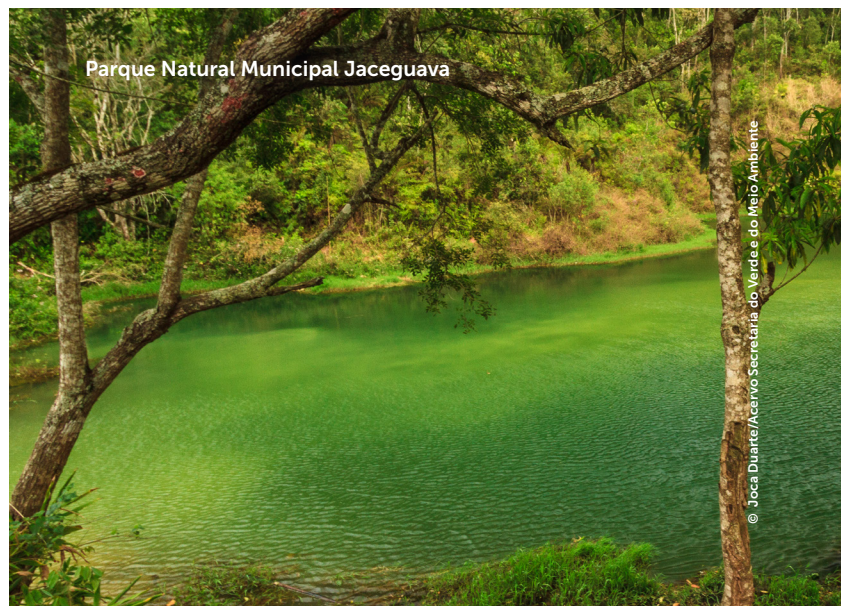
*the visitor has the opportunity to observe the differences between the vegetation of Cerrado and Atlantic Forest, as well as their association with the local fauna. The park is 17 minutes away from Tourist Information Office - Ecotourism Zone. To arrive there, take Av. Sen. Teotônio Vilela in the south direction, continue on Estrada Ecoturística de Parelheiros, turn right on Av. Jaceguava and continue straight until the number 1,100.*

**Av. do Jaceguava, próximo ao nº 1.100 Jaceguava**

**Segunda, sábado, domingo e feriados, das 8h às 17h. / Monday, Saturday, Sunday, and Holidays, from 8am to 5pm.**

**Para agendamento de visitas / Tour scheduling: + 55 11 5187-0322**

**[parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br](mailto:parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br)  
[www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/unid\\_de\\_conservacao/index.php?p=42076](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/unid_de_conservacao/index.php?p=42076)**



## Parque Natural Municipal Varginha



© Cris Costa/Acevo Prefeitura de São Paulo

### Parque Natural Municipal Varginha

*Varginha Municipal Natural Park*

O Parque Natural Municipal Varginha está localizado no bairro Chácara Santo Amaro, na margem da represa Biliings. Os seus quase 419 hectares são formados por remanescentes de Mata Atlântica, mata ciliares, reflorestamento de pinheiro e brejos. O parque está equipado com biblioteca, playground para as crianças, academia para a terceira idade e pista de bicicleta. Há um píer para contemplação da represa e a Trilha do Içá com mirante. Está a 16 minutos da CIT Polo de Ecoturismo. Pegue a Av. Sen. Teotônio Vilela sentido Sul, vire à esquerda na Av. Paulo Guilguer Reimberg e siga até o número 6.200.

*Varginha Municipal Natural Park is located in the Chácara Santo Amaro district, on the bank of the Biliings dam. Its nearly 419 hectares are formed by remnants of the Atlantic Forest, riparian forests, pine reforestation and swamps. The park has a library, a playground for children, a gym for older adults and a bicycle lane. There is a pier for contemplating the dam and the Içá Trail with a lookout. It is 16 minutes from Tourist Information Office - Ecotourism Zone. Take Av. Sen. Teotônio Vilela towards Sul, turn left at Av. Paulo Guilguer Reimberg and follow until number 6,200.*

**Av. Paulo Guilguer Reimberg, 6.200**  
**Chácara Santo Amaro**

**Quarta, sábado, domingo e feriados,**  
**das 8h às 17h. / Wednesday, Satur-**

**day, Sunday and holidays, from 8 am to 5 pm. Para agendamento de visitas / Tour scheduling: + 55 11 5187-0322**  
**[parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br](mailto:parquesnaturais@prefeitura.sp.gov.br)**  
**[www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/unid\\_de\\_conservacao/index.php?p=42077](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/unid_de_conservacao/index.php?p=42077)**

### Parque Nascentes do Ribeirão Colônia

*Nascentes do Ribeirão Colônia Park*

Inaugurado em fevereiro de 2020, o Parque Nascentes do Ribeirão Colônia tem vegetação remanescente da Mata Atlântica, compondo parte de seus de 110 mil m<sup>2</sup>. É o primeiro parque urbano de Parelheiros, e conta com infraestrutura para a prática de exercícios físicos e de lazer, como campo de futebol e pista de caminhada. O parque exerce ainda um papel importante na sociedade por meio da escola de agroecologia, que oferece oficinas e cursos e todo apoio aos produtores orgânicos e familiares e do coworking "Teia" da Prefeitura de São Paulo, ambos com unidades dentro do parque. Para chegar ao Parque, localizado entre os bairros Parelheiros e Vargem Grande, siga pela Av. Senador Teotônio Vilela em direção à Av. Paulo Guilguer Reimberg; continue para Estrada Ecoturística de

Parelheiros e vire à esquerda na Estrada da Colônia.

*Opened in February 2020, the Nascentes do Ribeirão Colônia Park has remnant vegetation from the Atlantic Forest, comprising part of its 110 thousand m<sup>2</sup>. It is the first urban park in Parelheiros, and it has infrastructure for the practice of physical and leisure exercises, such as a soccer field and a hiking trail. The park also plays an important role in society through the school of agroecology, which offers workshops and courses and full support to organic and family farmers, and the coworking office "Teia" from the São Paulo City Hall. Both of them have units within the park. To reach the Park, located between Parelheiros and Vargem Grande districts, take Av. Senador Teotônio Vilela towards Av. Paulo Guilguer Reimberg; continue to Estrada Ecoturística de Parelheiros and turn left at Estrada da Colônia.*

**Estr. da Colônia, 2.500**

**Jd. Novo Parelheiros**

**Diariamente, das 7h às 18h.**

**Daily, from 7am to 6pm.**

**+55 11 5921-1415**

**[www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/parques/index.php?p=292370](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/parques/index.php?p=292370)**



## Ruralidade / Rurality

Sim, a cidade de São Paulo tem zona rural! Dentro da área do Polo de Ecoturismo existem inúmeras pequenas propriedades rurais – algumas delas voltadas exclusivamente à produção de orgânicos - que abastecem a capital e nos permitem voltar ao tempo e valorizar a relação do homem com a terra. É um pouco da cultura caipira do interior, para desaceleração do cotidiano. Resgate em uma visita, a beleza do simples.

*Yes, the city of São Paulo has a rural area! Within the Ecotourism Zone there are numerous small rural properties – some of them exclusively dedicated to organic production – that supply the capital and allow us to go back in time and value the relationship between man and land. It has a bit of country culture from the countryside, to slow down everyday life. Reclaim the beauty of simple things in just one visit.*

## Plantação de Alcachofra Artichoke plantation

## Orquidário Sítio das Palmeiras / Nagase

Sítio das Palmeiras  
*Orchidarium / Nagase*

O Sítio das Palmeiras se dedica ao cultivo de orquídeas sem uso de agrotóxicos, contando com laboratório e estufa para a produção das diversas espécies da planta. Acompanhado por especialistas, o visitante pode conhecer as estufas, espécies e técnicas de cultivo e plantio, além de outras plantas ornamentais. Grande parte da produção é vendida para a Companhia de Entrepósitos e Armazéns Ge-

rais de São Paulo, a Ceagesp, mas os visitantes também podem comprá-las na visita, diretamente do proprietário. Para chegar ao Sítio das Palmeiras, seguir pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, Estrada da Barragem e entrar à primeira esquerda depois do Clube Campestre. Fica a aproximadamente 45 minutos da CIT Polo de Ecoturismo. É necessário agendamento.

*Sítio das Palmeiras is dedicated to the cultivation of orchids without the use of pesticides, with a laboratory and greenhouse for the pro-*

*duction of the various species of the plant. Accompanied by specialists, the visitor can see the greenhouses, species, and cultivation and planting techniques, as well as other ornamental plants. Most part of the production is sold to the Society of Depots and General Warehouses of São Paulo (Ceagesp), but visitors can also buy them during the visit directly from the owner. To reach Sítio das Palmeiras, take the Estrada Ecoturística de Parelheiros, Estrada da Barragem and turn left at the first opportunity after Clube Campestre. It takes approxi-*

*mately 45 minutes from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone. Scheduling is required.*

**Estr. João Lang, s/n - Parelheiros**  
**+55 11 98957-3381**

**Necessário agendamento. / It is necessary to schedule your visit.**

## Sítio Paiquerê / Ninhal das Garças

*Sítio Paiquerê / Herons Nests*

Com área de 149 mil metros quadrados às margens da Represa Billings, o Sítio Paiquerê é referência em agricultura orgânica e biodinâmica, sendo um dos pioneiros na certificação de produtos orgânicos. Com agendamento, é possível ter contato com a horta e ainda reservar refeições com pães e derivados de leite de produção própria e com os orgânicos colhidos diretos do sítio. Além disso, o sítio Paiquerê oferece um espetáculo à parte: todos os anos, entre março e outubro, centenas de garças fazem seus ninhos às margens da Represa Billings, em sua área de mata preservada. Após uma pequena trilha pela Mata Atlântica é possível avistar esse show da natureza. Está localizado a cerca de 50 minutos da CIT Polo de Ecoturismo, seguindo pela Av.



Orquidário Sítio das Palmeiras / Nagase

Paulo Guilguer Reimberg até o final, depois continue pela Estrada de Itaquaquecetuba (sentido Ilha do Bororé), vire à direita na Rua São Genésio, que se encontra atrás da Capela de São Sebastião e siga por 300 metros. Um caminho alternativo é pela balsa: da CIT Polo de Ecoturismo, siga pela Av. Paulo Guilguer Reimberg, pegue a R. Maj. Lúcio Dias Ramos, vire à esquerda na Av. Carlos Barbosa dos Santos e depois à direita na Av. Dona Belmira Marin até a Balsa da Ilha do Bororé. Pegue a balsa para atravessar e siga pela Estrada Velha do Bororé e vire à esquerda na rua atrás da capela de São Sebastião e siga por 300 metros.

*With an area of 149 thousand square meters on the banks of the Billings Dam, Sítio Paiquerê is a reference in organic and biodynamic agriculture, being one of the pioneers in the certification of organic products. With scheduling, it is possible to have contact with the vegetable garden and reserve meals with their own bread and dairy products, with organic food harvested directly from the site. In addition, Sítio Paiquerê offers a separate spectacle: every year, between March and*



Ninhal das Garças

*October, hundreds of herons make their nests on the banks of the Billings Dam in its preserved forest area. After a short trail through the Atlantic Forest it is possible to see this show from nature. The site is located about 50 minutes from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone, following Av. Paulo Guilguer Reimberg until the end. Then continue along the Estrada*

*de Itaquaquecetuba (towards Bororé Island), turn right on Rua São Genésio, which is behind the São Sebastião Chapel and continue for 300 meters. An alternative route is by ferry: from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone, take Av. Paulo Guilguer Reimberg, take R. Maj. Lúcio Dias Ramos, turn left at Av. Carlos Barbosa dos Santos and then right at*

*Av. Dona Belmira Marin until the Bororé Island Ferry. Take the ferry to make the crossing, follow Estrada Velha do Bororé, turn left on the street behind the São Sebastião Chapel and continue for 300 meters.*

**R. São Genésio, 55 – Bororé**  
**+55 11 5974-2596 / 99990-3161**  
**[www.facebook.com/sitiopaiquere](https://www.facebook.com/sitiopaiquere)**  
**[paiquere](#)**

## Outras propriedades rurais / Other rural properties

Na cidade de São Paulo existem em torno de 600 produtores rurais. Grande parte se concentra na zona sul, mais especificamente no Polo de Ecoturismo de São Paulo – Parelheiros, Marsilac e Ilha do Bororé. A região é rodeada pelo cinturão verde da Mata Atlântica, incluindo mananciais e as represas Billings e Guarapiranga. Por isso, é imprescindível que se tenha um cuidado maior na produção rural. Foi pensando nisso que produtores locais se adequaram à produção de alimentos sem agrotóxicos ou quaisquer outros produtos químicos que impactem no meio ambiente, conseguindo em 2011, as primeiras certificações de produtores orgânicos pelo Ministério da Agricultura na cidade. A criação do Polo de Ecoturismo e do turismo organizado na região permitiu incluir o turismo nesse contexto, incrementando a renda dos produtores e permitindo aos visitantes viver a experiência rural. Conheça alguns deles:

*In the city of São Paulo there are around 600 rural producers. Most of them are concentrated in the south zone, specifically in the São Paulo Ecotourism Zone - Parelheiros, Marsilac and Bororé Island. The region is surrounded by the green belt of the Atlantic Forest, including springs and the Billings and Guarapiranga dams. Therefore, it is imperative that greater care be taken in rural production. Local producers, concerned about that, have adapted to the production of food without pesticides or any other chemicals that impacts on the environment. Achieving, in 2011, the first certifications of organic producers by the Ministry of Agriculture in the city. The creation of the Ecotourism Zone and organized tourism in the region made it possible to include tourism in this context, increasing the income of producers and allowing visitors to live the rural experience. Meet some of them:*

### Plantação orgânica / Organic plantation

© Fernanda Azear



## Eco Jusa / Eco Jusa

No sítio Eco Jusa tem pesca no lago da propriedade, visita à horta com práticas agroecológicas com tomate, morango e hortaliças diversas. Servem refeições caseiras.

*At sítio Eco Jusa, there is fishing on the property's lake, a visit to the garden with agroecological practices with tomatoes, strawberries and various vegetables. They serve homemade meals.*

**Estr. do Jusa, 1.750 - Parelheiros**

**+55 11 96178-6188**

**Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

## Sítio Curucutu

*Sítio Curucutu*

O Sítio Curucutu ocupa 85 hectares, aproximadamente 12% dessa área é reconhecida, desde 1995, como Reserva Privada do Patrimônio Nacional (RPPN), inserida na APA Capivari Monos. Diversas atividades são oferecidas: camping, trilhas na mata, turismo pedagógico, criação de abelhas, ponto de apoio ao ciclista, visita à área produtiva de agricultura orgânica.

*Sítio Curucutu occupies 85 hectares, and approximately 12% of this area has been recognized, since 1995 as a Private Reserve of National*

*Heritage, inserted in the APA Capivari Monos. Several activities are offered: camping, trails in the forest, educational tourism, beekeeping, a point of support for the cyclist, and visitation to the productive area of organic agriculture.*

**Estr. do Capivari, 13.041 – Barragem**

**+55 11 99971-3644**

**contato@curucutu.org.br**

**curucutu.org.br**

**Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

## Sítio Fazendinha

**Pedaço do Céu / Sítio**

*Fazendinha Pedaço do Céu*

O Sítio Fazendinha Pedaço do Céu produz alimentos orgânicos certificados: legumes, verduras, raízes, frutas; plantas ornamentais; plantas medicinais; processados e beneficiados: geleias, compotas, frutas desidratadas, cogumelo, bambu, cana de açúcar, ovos e panificados. Oferecem a oportunidade de vivência rural, visita e venda dos produtos orgânicos.

*Sítio Fazendinha Pedaço do Céu produces certified organic foods: vegetables, roots, fruits; ornamental plants; medicinal plants; and processed food: jellies, jams, dehydrated fruits, mushrooms, bamboo, sugar cane, eggs and baked goods.*

*They offer the opportunity for rural experience, visitation and selling of organic products.*

**R. Paulino Gottsfritz, 600 - Colônia**

**+55 11 99611-6013**

**Necessário agendamento/ *Scheduling* is required.**

## **Sítio Nossa Vida**

*Sítio Nossa Vida*

O Sítio Nossa Vida é preparado para visitação à produção de legumes e verduras, frutas (banana, abacate, maçã, cambuci, araçá, limão, goiaba, ameixa, maracujá), raízes, plantas medicinais, grãos.

*Sítio Nossa Vida is prepared for the visitation of the production of vegetables, fruits (banana, avocado, apple, cambuci, araçá, lime, guava, plum, passion fruit), roots, medicinal plants, and grains.*

**Estr. do Curucutu, 8100 – Barragem**

**+55 11 98144-7358**

**[www.instagram.com/sitionossavida](http://www.instagram.com/sitionossavida)**

**Necessário agendamento/ *Scheduling* is required.**

## **Sítio São Judas Tadeu**

*Sítio São Judas Tadeu*

O Sítio São Judas Tadeu oferece atividades diversas como: turismo pedagógico, com o

“dia do agricultor”, vivência rural e visita à produção orgânica certificada (legumes e verduras, raízes).

*Sítio São Judas Tadeu offers various activities such as: pedagogical tourism, with the “farmer’s day”, rural experience, and visit to certified organic production (vegetables and roots).*

**R. Camezo Ishimoto 1000**

**[coperapas@gmail.com](mailto:coperapas@gmail.com)**

**Necessário agendamento/ *Scheduling* is required.**

## **Sítio Vovô Joaquim**

*Sítio Vovô Joaquim*

O Sítio Vovô Joaquim começou sua história na agricultura cultivando plantas ornamentais e desde 2015, trabalha com a produção orgânica. É aberto para visitação de escolas e grupos organizados.

*Sítio Vovô Joaquim started its history in agriculture by growing ornamental plants and since 2015, it works with organic production. It is open to the visitation of schools and organized groups.*

**Estr. da Barragem, 6500 – Colônia**

**+55 11 99776-8133/ 99994-1249**

**[chacarasantos\\_plantas@yahoo.com.br](mailto:chacarasantos_plantas@yahoo.com.br)**

**Necessário agendamento/ *Scheduling* is required.**

## **Acolhendo em Parelheiros**

*Acolhendo em Parelheiros Program*

Além das propriedades rurais apresentadas e que recebem turistas, foi criado no território do Polo de Ecoturismo o programa “Acolhendo em Parelheiros”. Trata-se de uma iniciativa que prepara propriedades e produtores rurais para receber e compartilhar suas sabedorias, em uma rica experiência em meio à natureza. É um movimento que permite a transformação da região, dos agricultores e de seus visitantes, por meio do agroturismo comunitário. Foi desenvolvido pelo IBEAC – Instituto Brasileiro de Estudos e Apoio Comunitário, em parceria com a associação Acolhida da Colônia (de Santa Catarina), a agência de turismo Araribá – Turismo & Cultura, o Serviço Social do Comércio – SESC-SP e a Cooperapas Cooperativa Agroecológica dos Produtores Rurais e de Água Limpa da Região Sul de São Paulo. Conheça as propriedades participantes:

*Besides the rural properties presented and which receive tourists, the “Acolhendo em Parelheiros” program was created in the territory of the Eco-tourism Zone. It is an initiative that prepares properties and rural producers to receive and share their knowledge, in a*

*rich experience in the midst of nature. It is a movement that allows the transformation of the region, of farmers and its visitors, through community agrotourism. It was developed by IBEAC – Brazilian Institute of Studies and Community Support, in partnership with the association Acolhida da Colônia (from Santa Catarina), the tourism agency Araribá – Turismo & Cultura, the Social Service of Commerce – SESC-SP and Cooperapas (Agroecology Cooperative of Rural and Clean Water Producers in the Southern Region of São Paulo). Know the participating properties:*

## **Chácara Maravilha de Deus**

*Chácara Maravilha de Deus*

Depois de aposentados, Juarez e Fátima se encantaram com a região e começaram plantando para consumo próprio. Hoje comercializam os produtos orgânicos e oferecem diversas atividades na Chácara Maravilha de Deus: trilha, visita à horta, aprendizagem e vivência de agricultura orgânica e agroecológica com plantio de mudas e colheita, oficina de plantio em canteiros diferenciados, siste-

ma “colha e pague”, em que o visitante colhe hortaliças e legumes – vivenciando o contato com a natureza – e paga para levar para a casa. Oferece café da manhã e da tarde com pães e frutas da região, patês e sucos naturais orgânicos e agroecológicos, bolo de mandioca e bolo de milho da dona Fátima. Juarez é conhecido pelos seus canteiros diferenciados feitos com mudas variadas e cobertura morta.

*After retirement, Juarez and Fátima fell in love with the region and started planting for their own consumption. Today they sell organic products and offer different activities at Chácara Maravilha de Deus: hiking trail, visit to the vegetable garden, learning and experiencing organic and agroecological agriculture with planting of seedlings and harvest, planting in differentiated plant beds workshop, “harvest and pay” system, in which the visitor picks vegetables – experiencing contact with nature – and pays to take them home; It offers breakfast and afternoon snack with breads and fruits from the region, pâtés, natural organic and agroecological juices, cassava cake and corn cake from Dona Fátima. Juarez is known for his differentiated plant beds made with various seedlings and mulch.*

**R. Vitório Rassati 305 - Bairro Embura**  
**+55 11 96958-6894. Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

## **Nossa Fazenda**

*Nossa Fazenda*

Vânia e Valéria trabalham duro com intuito de transformar a Nossa Fazenda em um lar acolhedor, autossustentável e aberto a todos os interessados em conhecer o modo orgânico e agroecológico de vida. Para isso, criaram na chácara o Portal do Saber, espaço destinado à troca de experiências, vivências, cursos e treinamentos. Oferecem atividades como, visita à horta com análise da técnica de mandala, plantio, oficina de pintura com tinta de terra, estudo do meio, reflexões acerca das diferenças entre o urbano e rural. Servem alimentação vegetariana e vegana, como caponata de coração de banana, pães, bolos e patês feitos com alimentos e ervas orgânicas e agroecológicas, PANCs (plantas alimentícias não convencionais), além de doces e salgados feitos com cambuci e palmito jussara.

*Vânia and Valéria work hard in order to transform Nossa Fazenda into a welcoming, self-sustainable home open to all interested in knowing the organic and agroecological way*

Propriedade rural / *Rural properties*



*of life. To this end, they created the Portal do Saber, a space for exchanging experiences, courses and training. They offer activities such as visiting the garden with analysis of the mandala technique, planting, painting workshop with earth paint, study of the environment, and reflections on the differences between urban and rural life. They serve vegetarian and vegan food, such as banana heart caponata, breads, cakes and pâtés made with organic and agroecological foods and herbs, PANCs (unconventional food plants), as well as sweet and savory dishes made with cambuci and jussara hearts of palm.*

**R. sem nome, 10 - Chácara Sto. Amaro**  
**+55 11 99738-0469 / 98634-9212**  
**Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

## **Paulina Fidêncio**

*Paulina Fidêncio*

De família tradicional da região, o proprietário Sr. Ismael, que sempre trabalhou com a agricultura convencional, conheceu em 2012 a agricultura orgânica e agroecológica. Foi convencido pelos benefícios para saúde e meio ambiente. E hoje conta com uma diversificada horta com frutas, legumes, palmito Jussara e broto de bambu. Para os visitantes ainda permite desfrutar de uma alimentação saudável, apreciar a histórica árvore Sapopemba e proporcionar outras atividades como trilha na propriedade, visita à nascente do rio e ao bananal.

*From a traditional family of the region, the owner Mr. Ismael, who has always worked*

*with conventional agriculture, in 2012 learned about organic and agroecological agriculture. He was convinced by its health and environmental benefits. Today, he has a diversified vegetable garden with fruits, vegetables, Jussara hearts of palm and bamboo shoots. Visitors can also enjoy healthy food, appreciate the historic Sapopemba tree and enjoy other activities such as hiking on the property, visiting the river source and the banana plantation.*

**R. da Servidão, 785 (altura do 399 da Estrada da Ponte Alta)**  
**Necessário agendamento.**  
**Scheduling is required.**

## **Quinta Estação**

*Quinta Estação*

O sonho de quatro amigos, de desenvolvimento local, começou a ser concretizado em 2013 com a aquisição do terreno, que hoje é o sítio Quinta Estação. Sempre focados na plantação orgânica e agroecologia, no agroturismo e sobretudo, na proteção ambiental, propõem atividades para conhecer a horta, o pomar com frutas subtropicais, a mandala de ervas medicinais, o viveiro de mudas e o galinheiro; oficinas de noções de compostagem e conhecimento do sistema de saneamento alternativo. As especialidades culinárias da propriedade são os pães de fermentação natural, cozidos

e assados, saladas e sucos variados com as frutas colhidas do pomar. Frutas e PANCs são vendidas no local.

*The dream of four friends of local development began to come true in 2013 with the acquisition of the land, which today is known as Sítio Quinta Estação. Always focused on organic planting and agroecology, agrotourism and, above all, environmental protection, they propose activities to know the vegetable garden, the orchard with subtropical fruits, the mandala of medicinal herbs, the seedling nursery and the chicken coop; workshops on composting and knowledge of the alternative sanitation system. The property's culinary specialties are naturally fermented breads, baked and roasted, salads and various juices with the fruits harvested from the orchard. Fruits and PANCs (unconventional food plants) are sold on site.*

**Estr. da Ponte Alta, 5.600 - Estrada da Ponte Alta**  
**+55 11 98690-8336**  
**Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

## **Recanto dos Pereiras**

*Recanto dos Pereiras*

Desde 1988, Marlene trabalha no ramo de restaurante, e em

2006, ao desenvolver produtos à base de cambuci, viu a necessidade de cultivar a fruta e outros alimentos para o abastecimento de seus restaurantes. A proposta é que Recanto dos Pereiras seja um espaço de aprendizagem de plantação orgânica e agroecológica, da prática da alimentação saudável e saborosa utilizando produtos locais. Pratos doces e salgados à base de Cambuci, caldeirada de frutos do mato, moqueca de banana verde são as especialidades da Marlene. E pesca, trilha, visita à horta, oficinas de colheita são atividades que são encontradas no Recanto dos Pereiras.

*Since 1988, Marlene has worked in the restaurant business, and in 2006, when developing cambuci-based products, she saw the need to grow the fruit and other foods to supply her restaurants. The proposal is that Recanto dos Pereiras is a space for learning organic and agroecological planting, and the practice of healthy and tasty food using local products. Marlene's specialties are sweet and savory dishes based on Cambuci, wild fruit stew, and green banana moqueca. Activities found in Recanto dos Pereiras also include fishing, hiking, visiting the vegetable garden, and harvesting workshops.*



**Produtos artesanais**  
**Handmade products**

© José Cordero

**R. Tézio Tashiro, 18 - Barragem**  
**+55 11 94485-7919/ Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

## Santa Edwirges

*Santa Edwirges*

Dona Irma, após se aposentar em 2001, foi morar na chácara Santa Edwirges. Desde então, cuida de toda a produção com muita dedicação, incluindo os quitutes culinários: doces caseiros, biscoitos mineiros de receita da família, o delicioso bolo de mandioca com coco, o cozido de galinha caipira feito por horas no fogão à lenha, além do mais famoso biscoito de polvilho de Parelheiros. Oferece visita à horta orgânica e agroecológica, ao pomar orgânico e ao galinheiro caipira, participação da oficina de produção de especiarias: colorau feito com urucum, açáfrão seco e moído, gengibre em conserva e em pó.

*Dona Irma, after retiring in 2001, moved to the Santa Edwirges farm. Since then, she has taken care of the whole production with great dedication, including the culinary delicacies: home-made sweets, cookies from Minas Gerais from family recipe, the delicious cassava cake with coconut, the free-range chicken stew made for hours on the wood stove, in addition to the most famous Parelheiros*

*manioc biscuit. Offers visit to the organic and agroecological garden, the organic orchard and the free-range chicken coop, participation in the spice production workshop: paprika made with annatto, dried and ground saffron, canned and powdered ginger.*

**Estr. da Ponte Seca, 52**  
**Nova Parelheiros**  
**+55 11 3120-5937 . Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

## Sítio Seu Domingos

*Sítio Seu Domingos*

O Sítio Seu Domingos cultiva produtos orgânicos e certificados pela Associação Biodinâmica, fornecendo-os para mercados e montando cestas sob encomenda. Seu proprietário, Eduardo, dedica-se integralmente à produção dos agroecológicos e no recebimento de visitantes oferecendo diversas atrações: visita à horta, oficina de plantio e colheita, informações especializadas acerca da cultura dos orgânicos e agroecológicos, observação de galinhas, vacas, cavalos e ovelhas. Produtos culinários preparados pelas incríveis Amaras: Caponata de coração de banana, pães com fermentação natural, bolos caseiros, quitutes da horta, frutas da região. Tem opções vegetariana e vegana.

*Sítio Seu Domingos grows organic products certified by the Biodinamic Association, supplying them to markets and assembling baskets on request. Its owner, Eduardo, is entirely dedicated to the production of agroecology and receiving visitors by offering several attractions: visit to the garden, planting and harvesting workshop, specialized information about the culture of organic and agroecology, observation of chickens, cows, horses and sheep. Culinary products prepared by the incredible Amaras: Banana heart caponata, breads with*

*natural fermentation, home-made cakes, delicacies from the garden, fruits from the region. The place has vegetarian and vegan options.*

**R. do Jusa, 3.400 - Parque Florestal**  
**+55 11 99934-9330. Necessário agendamento/ Scheduling is required.**

**Para conhecê-las, entre em contato direto com cada produtor. O atendimento a grupos é feito pela agência Araribá – Turismo e Cultura / To visit them, contact each producer directly. Service for groups is provided by Araribá – Turismo e Cultura agency:**  
**Araribá - Turismo e Cultura**  
**+55 11 3120-5937**  
**[www.acolhendosp.com.br](http://www.acolhendosp.com.br)**

## Plataforma Sampa+Rural / Sampa+Rural Platform

Para encontrar essas e outras propriedades rurais, conheça a Sampa+Rural: uma plataforma colaborativa criada com o intuito de possibilitar conexões entre as pessoas e os negócios locais, fortalecendo as redes e mobilizando soluções sustentáveis para o ambiente rural. Foi desenvolvida pela Prefeitura de São Paulo, por meio da Secretaria Municipal de Desenvolvimento Urbano, como parte das ações do projeto Ligue os Pontos, sendo premiado pela Bloomberg Philanthropies.

*To find these and other rural properties, visit Sampa+Rural: a collaborative platform created in order to enable connections between people and local businesses, strengthening networks and mobilizing sustainable solutions for the rural environment. It was developed by the Municipality of São Paulo, through the Municipal Secretary of Urban Development, as part of the project's actions "Ligue os Pontos", awarded by Bloomberg Philanthropies.*

**[sampamaisrural.prefeitura.sp.gov.br](http://sampamaisrural.prefeitura.sp.gov.br)**





## Laboratório Vivo / Live Laboratory

Conhecer um lugar novo e enriquecer seu conhecimento não poderiam ser mais divertido. Estes atrativos possibilitam aprender com as boas práticas locais, ligadas ao meio ambiente, economia criativa, mobilização social, dentre outros que permitem “colocar a mão na massa”. Envolver-se nessa experiência!

*Knowing a new place and enriching your knowledge could not be more fun. These attractions make it possible to learn from good local practices, linked to the environment, creative economy, social mobilization, among other possibilities that allow you “to get your hands dirty.” Get involved in this experience!*

## Borboletário Águas da Serra





## Borboletário Águias da Serra

### Borboletário Águias da Serra

*Águias da Serra  
Butterfly House*

O Borboletário Águias da Serra abriga mil borboletas de 17 espécies e foi estruturado para que os visitantes tenham contato com esse inseto tão encantador. Localizado em área de proteção ambiental, é o primeiro da cidade e o maior borboletário privado do Brasil. Quem o visita, ain-

da tem a oportunidade de conhecer o laboratório, onde é realizada a criação das lagartas da fase do ovo até a pupa que, após a metamorfose, irão compor o colorido cenário do local. A encantadora visita, além de transmitir ensinamentos teóricos, oferece um show de formas, cores e movimentos das borboletas. O Borboletário dispõe de restaurante para seus visitantes e está localizado no Acampamento Águias da

Serra, com excelente infraestrutura e muitas opções de atividades para crianças e adolescentes. O Borboletário está a 41 minutos da CIT Polo de Ecoturismo. Siga pela Av. Sen. Teotônio Vilela, continue pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, siga em frente pela Estrada Eng. Marsilac, continue pela Estrada da Ponte Alta, atravesse o Mirante da Ponte Alta para permanecer na Estrada da Ponte Alta até o número 4.300.

*The Águias da Serra Butterfly House is home to thousand butterflies of seventeen different species and was designed for visitors to have direct contact with this charming insect. Located in an area of environmental protection, it is the first of the city and the largest private butterfly house in Brazil. Those who visit will even have the opportunity to see the laboratory where the breeding of caterpillars takes place from the egg stage to the pupa which,*

after metamorphosis, will compose the colorful display. The lovely visit, besides imparting theoretical knowledge, offers a show of the shapes, colors and movements by butterflies flying around the greenhouse. The Butterfly Garden has a restaurant for its visitors and is located in the Águias da Serra Camp, with excellent infrastructure and many options for activities for children and teenagers. The Butterfly Garden is located 41 minutes from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone. Follow Av. Sen. Teotônio Vilela, continue on the Estrada Ecoturística de Parelheiros, go straight on the Estrada Eng. Marsilac, continue on the Estrada da Ponte Alta, cross the Ponte Alta Viewpoint to stay on the Estrada da Ponte Alta until the number 4,300.

**Estr. da Ponte Alta, 4300 - Marsilac**  
**+55 11 2908-0125**  
**Sábados, domingos e feriados, das**  
**10h às 16h/ Saturdays, Sundays**  
**and holidays, from 10 am to 4 pm**  
**Fechado em dias com garoa ou chuva.**  
**Closed on drizzle or rainy days.**  
**[www.borboletarioaguasdaserra.com.br](http://www.borboletarioaguasdaserra.com.br)**

## Casa Ecoativa

Ecoativa House

Às margens da Represa Billings, na Ilha do Bororé, está localizada a Casa Ecoativa, um centro ecocultural que promove atividades culturais e socioambientais por meio de práticas sustentáveis, como a permacultura. O projeto surgiu com a mobilização da comunidade e tornou-se um valioso gerador de cultura e lazer, reunindo diversos gru-



pos da região, o que também possibilita vivenciar uma experiência comunitária. Caminho pela balsa (50 min.): da CIT Polo de Ecoturismo, siga pela Av. Paulo Guilguer Reimberg, pegue a R. Maj. Lúcio Dias Ramos, vire à esquerda na Av. Carlos Barbosa dos Santos e depois à direita na Av. Dona Belmira Marin até a Balsa da Ilha do Bororé. Pegue a balsa para atravessar e siga pela Estrada Velha do Bororé.

Ecoativa House is located on the banks of the Billings Dam, on Bororé Island. It is an ecocultural center that promotes cultural and socio-environmental activities through sustainable practices, such as permaculture. The project came about with the mobili-

zation of the community and became a valuable generator of culture and leisure, bringing together various groups in the region, which also makes it possible to live a community experience. Directions by ferry (50 min.): From the Tourist Information Office - Ecotourism Zone, take Av. Paulo Guilguer Reimberg, take R. Maj. Lúcio Dias Ramos, turn left at Av. Carlos Barbosa dos Santos and then right at Av. Dona Belmira Marin Bororé Island Ferry. Take the ferry to complete the crossing and follow Estrada Velha do Bororé.

**Estr. de Itaquaquecetuba, 7225**

**Ilha do Bororé - Grajaú**

**[www.facebook.com/casaecoativa/](https://www.facebook.com/casaecoativa/)**

**Confira a programação. Check the schedule.**

Casa Ecoativa





## Desenvolvimento e Bem Estar

Estar em contato com a natureza é essencial para o desenvolvimento físico, mental, emocional e espiritual. Mas além da natureza, o Polo de Ecoturismo reúne espaços – com propostas diferentes entre si – mas que, em essência, levam ao desenvolvimento e crescimento espiritual do ser humano.

## Development and Well-Being

*Being in contact with nature is essential for physical, mental, emotional and spiritual development. But in addition to nature, the Ecotourism Zone brings together spaces – with proposals that are different from each other – but which, in essence, lead to the development and spiritual growth of human beings.*

Centro Paulus / Casa do Rosário





Asé Ylê do Hozooane

## Centro de Cultura Afrobrasileira Asé Ylê do Hozooane

*Center for Afro-Brazilian Culture Asé Ylê do Hozooane*

Pertencente a uma linhagem de tradicionais terreiros do sul da Bahia, caracteriza-se por ser um legítimo candomblé de Angola. O Ylê possui também herança Savalu, uma casa matriz do povo jeje, oriundo da região do Daomé, atual Benim, no noroeste da África. É possível visitar o barracão onde acontece parte dos rituais religiosos ou se deliciar com a culinária afro-brasileira, provando pratos como vatapá, caruru, acarajé, entre outros. Vale também conhecer o artesanato, as apresentações de samba de roda, de capoeira e do balé afro, o

*Mona Kavungo. A instituição que há mais de 20 anos luta pela valorização e promoção da cultura afro-brasileira, promove festas, rituais e palestras, ensinando respeito aos Orixás, preservando as origens africanas na culinária e nas apresentações culturais.*

*Regarded as a genuine representation of Candomblé of Angola and originating from a lineage of traditional terreiros, or devotional grounds, from South Bahia. Ylê also retains Savalou heritage, a central entity of the Jeje people, originally from the Dahomey region, today Benin, in North-west Africa. The huge shack where a number of religious rituals take place is open for visitation, or one might prefer to indulge in the typical Afro-*

*Brazilian cuisine, savoring dishes such as vatapá, caruru, acarajé, among others. Other noteworthy attractions include their many arts and crafts on display, performances of samba de roda, capoeira, and the afro ballet, Mona Kavungo. The institution has strived for twenty years to promote the valorization of Afro-Brazilian culture, promoting festivals, rituals and lectures, teaching about the Orishas, and preserving their African origins with culinary and cultural presentations.*

## Ateliê do Ylê

*Ylê's Atelier*

Dentro do centro cultural funciona o Ateliê do Ylê. É um projeto socioambiental de moda étnica e ecológica, que visa a conscientização ambiental, a valorização da cultura afro-brasileira e a geração de renda para a população da região de Parelheiros. Atua também na relação do homem com o meio ambiente, pensando na vocação histórica que uma religião como o candomblé tem para tratar de assuntos de ecologia e sustentabilidade, já que toda a relação religiosa se dá por meio dos orixás, que são a própria natureza. Cria pe-

ças com apelo ambiental e étnico representando elementos culturais utilizando técnicas e materiais ecológicos. O visitante pode encontrar biojoias, bijuterias, bolsas, ecobags, moda casa e camisetas. Da CIT Polo de Ecoturismo, o Asé Ylê fica a aproximadamente 22 minutos. Siga pela Av. Sen. Teotônio Vilela, continue pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, vire à esquerda na Estrada da Colônia, vire à esquerda na Rua Sergino Ignácio Ferreira, depois à direita na Rua Eloy Domingues da Silva, siga pela R. Barão de Ermida e vire à esquerda na R. Conde de Fontalva.

*Ylê's Atelier works inside the cultural center. It is a socio-environmental project of ethnic and ecological fashion, aimed at environmental awareness, the valorization of Afro-Brazilian culture and the generation of income for the population of the Parelheiros region. It also acts in the relationship of man with the environment, thinking about the historical vocation that a religion like candomblé has to deal with issues of ecology and sustainability, since all religious relationship takes place through the orixás, which are nature itself. Creates pieces with environmental and ethnic appeal*

representing cultural elements using ecological techniques and materials. The visitor can find bio-jewelry, jewelry, bags, ecobags, home fashion and T-shirts. Asé Ylê Culture Center is approximately 22 minutes away from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone. Follow Av. Sen. Teotônio Vilela, continue on Estrada Ecoturística de Parelheiros, turn left on Estrada da Colônia, turn left on Rua Sergino Ignácio Ferreira, then right on Rua Eloy Domingues da Silva, follow R. Barão de Ermida and turn left at R. Conde de Fontalva.

**R. Conde de Fontalva, 100**

**Parelheiros**

**+55 11 5920-8696**

**Segunda a sexta, das 8h às 17h;**

**Sábado, das 10h às 14h. / Monday to**

**Friday, from 8 am to 5 pm. Saturday,**

**from 10 am to 2 pm.**

**[www.yledohozooouane.org](http://www.yledohozooouane.org)**



## **Centro Paulus / Casa do Rosário**

*Paulus Center /  
Casa do Rosário*

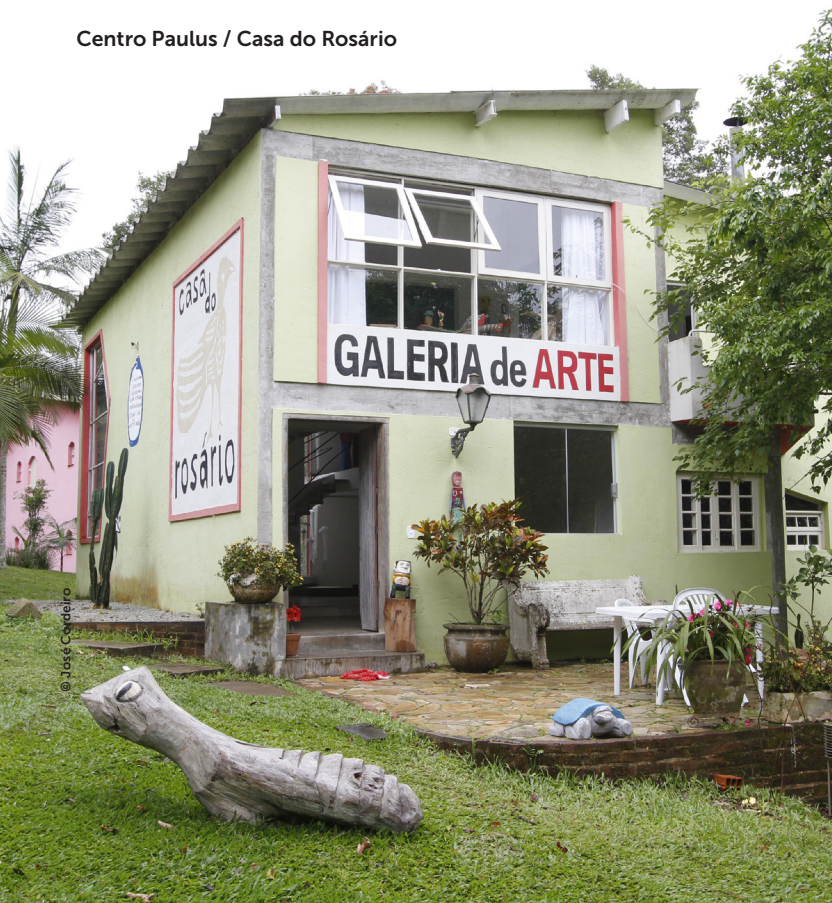
Em 1981, o Centro Paulus foi criado para a formação do ser humano e de suas ações no mundo baseado na Antroposofia. Com o passar do tem-

po, e sem perder sua missão, foram sendo agregadas estruturas, como hospedagem com simplicidade e aconchego; restaurante com alimentos orgânicos, artesanais e saudáveis; e espaço onde são realizados eventos, em especial os relacionados com a filosofia holística. E a charmosa galeria de arte Casa do Rosário, dedicada à arte popular afro-brasileira. A galeria possui um acervo permanente de artistas de vários lugares do Brasil e recebe a cada quatro meses novas exposições temporárias. Com projetos de história da arte e desenvolvimento humano, disponibiliza uma pequena sala para projeção de filmes de arte e socioambientais. O Centro Paulus está instalado em meio a muito verde. A beleza natural

aliada à arte faz desse recanto um lugar especial. O Centro Paulus fica a 12 minutos da CIT Polo de Ecoturismo, pegue a Av. Senador Teotônio Vilela, vire à esquerda na Av. Professor Hermógenes de Freitas Leitão Filho e siga pela R. Amaro Alves do Rosário.

*In 1981, the Paulus Center was created for the training of human beings and their actions in the world based on Anthroposophy. Over time, and without losing its mission, structures were added, such as accommodation with simplicity and comfort; restaurant with organic, homemade and healthy food; and space where events are held, especially those related to holistic philosophy. It was also added the charming Casa do Rosário art gallery,*





dedicated to Afro-Brazilian popular art. The gallery has a permanent collection of artists from various places in Brazil and receives new temporary exhibitions every four months. With art history and human development projects, it offers a small room for the projection of art and socio-environmental films. The Paulus Center is installed amidst greenery. The natural beauty combined with art makes this place a special one. Centro Paulus is 12 min-

utes from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone. Take Av. Senador Teotônio Vilela, turn left at Av. Professor Hermógenes de Freitas Leitão Filho, and follow R. Amaro Alves do Rosário.

**Centro Paulus / Casa do Rosário**

**R. Amaro Alves do Rosário, 102**

**Parelheiros**

**+55 11 5920-8933/ 5920-8935**

**[www.centropaulus.com.br](http://www.centropaulus.com.br)**

**Necessário agendamento**

**Scheduling is required.**

## **Solo Sagrado de Guarapiranga – Igreja Messiânica**

*Sacred Grounds of Guarapiranga  
Church of World Messianity*

Às margens da Represa Guarapiranga e em meio à Mata Atlântica, o Solo Sagrado de Guarapiranga, com seus 327 mil metros quadrados, é um dos maiores espaços para contemplação da natureza e meditação existentes no Brasil. A ideia dos solos sagrados foi criada por Mokiti Okada (conhecido também como Meishu-Sama), que iniciou em 1945, no Japão, a construção de protótipos de paraísos terrestres, onde reinaria a harmonia entre as belezas da natureza e a criada pelo homem. Assim, em 1995, no Brasil foi inaugurado o Solo Sagrado de Guarapiranga. Uma exuberante vista já se descortina após passar pelos portões de entrada: de um lado, o imenso mundo das águas da Represa de Guarapiranga; de outro, jardins em seus mais variados tons. Um dos grandes destaques do Solo Sagrado é seu grandioso templo, construído em forma de anel e que possui três santuários: o Santuário de Deus Supremo, o qual apresenta o altar central e uma torre de 71 metros de altura, que tem como objetivo ligar o homem a Deus Supremo; o Santuário

de Meishu-Sama, encontrado ao lado direito do Templo; e o Santuário dos Antepassados, ao lado esquerdo, lugar especial para se orar pelos entes que já partiram. Conta ainda com um Centro Cultural, que contém obras periodicamente renovadas de diferentes artistas, além de salas multiuso e de audiovisual. Mais do que expor obras, o espaço espalha a tradição japonesa por meio de suas oficinas de Ikebana (arranjo floral) e demonstrações da cerimônia do chá (típica comemoração japonesa), oferecidos regularmente. Apresenta também uma praça com lanchonete; local para piquenique, na orla da represa. A orla tem 20 mil metros quadrados de gramado, com diversas árvores que oferecem ótimas sombras para descanso. Em sua reserva florestal, podem ser encontradas diferentes espécies de animais silvestres tais como corujas, esquilos, macacos, quatis, tatus, preguiças e inúmeras aves. Saindo da CIT Polo de Ecoturismo, chegue em aproximadamente 20 minutos no Solo Sagrado, de carro. Siga pela Av. Senador Teotônio Vilela, continue pela Estrada Ecoturística de Parelheiros, vire à direita na Av. Jaceguava, vire à direita na Av. Prof. Hermann Von Ihering e siga até o número 6.567.

On the banks of the Guarapiranga Reservoir and in the middle of the Atlantic Forest, the Sacred Grounds of Guarapiranga, with its 327 thousand square meters, is one of the largest spaces for nature contemplation and meditation in Brazil. The idea of Sacred Grounds was created by Mokiti Okada (also known as Meishu-Sama), who started in 1945, in Japan, the construction of prototypes of terrestrial paradises, where harmony would reign between the beauty of nature and all things

man-made. Thus, in 1995, the Sacred Grounds of Guarapiranga was inaugurated in Brazil. A breathtaking view is already revealed after passing through the entrance gates: on one side, the immense world of waters of the Guarapiranga Reservoir; on the other, gardens in their most varied shades. One of the great highlights of the Sacred Grounds is its grand temple, built in the shape of a ring and which has three sanctuaries: the Sanctuary of Supreme God, which features the central altar and

a tower of 71 meters height, which aims to connect the man to the Supreme God; the Meishu-Sama Shrine, found on the right side of the Temple; and the Sanctuary of Ancestors, on the left side, a special place to pray for those who have already left. It also has a Cultural Center, which contains periodically renewed works by different artists, as well as multipurpose and audiovisual rooms. More than displaying works, the space spreads Japanese tradition through its Ikebana work-

shops (floral arrangement) and demonstrations of the tea ceremony (typical Japanese celebration), offered regularly. It also has a square with a cafeteria; picnic spot on the edge of the reservoir. The edge has 20 thousand square meters of lawn, with several trees that offer great shadows for rest. In its forest reserve, different species of wild animals can be found such as owls, squirrels, monkeys, coatis, sloth, armadillos and countless birds. After departure from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone, you arrive in approximately 20 minutes in the Solo Sagrado de Guarapiranga, by car. Follow Av. Senador Teotônio Vilela, continue along Estrada Ecoturística de Parelheiros, turn right at Av. Jaceguava, turn right at Av. Hermann von Ihering and follow until number 6,567.



Solo Sagrado

© José Condeiro

#### **Igreja Messiânica do Brasil**

**Av. Prof. Hermann Von Ihering, 6.567  
– Jardim Casa Grande**

**Visitas: da última quinta ao último domingo de cada mês, das 7h às 16h30 (necessário agendamento). Para membros: de quarta a domingo, das 7h30 às 15h. / Visits: From the last Thursday to the last Sunday of each month, from 7 am to 4:30 pm (scheduling is required). For members: from Wednesday to Sunday, from 7:30 am to 3 pm.**

**+55 11 5970-1000**

**[www.solosagrado.org.br](http://www.solosagrado.org.br)**



Vista aérea - Aldeia Tenondé Porã  
Aerial view - Indigenous Village of Tenondé Porã



© José Cordeiro

## Experiências Comunitárias

Uma das experiências mais significativas que o Polo de Ecoturismo pode proporcionar é a troca entre o visitante e a comunidade que o recebe, em especial, mas não exclusivamente, nas comunidades indígenas. Vivenciar rotinas tão diferentes tem poder transformador. Permita-se experimentar!

## Community Experiences

One of the most significant experiences that the Ecotourism Zone can provide is the exchange between the visitor and the community that hosts, especially, but not exclusively, in the indigenous communities. Experiencing such different routines has transformative power. Allow yourself to experiment!

Aldeia Tendoné Porã



© José Cordeiro

## Terra Indígena Tenondé Porã / Tenondé Porã

*Indigenous Land*

Abrangendo grande parte da porção sul do Polo de Ecoturismo, Tenondé Porã é a maior terra indígena da região sudeste, com 15.969 hectares de extensão. Nela vivem cerca de 2 mil indígenas do povo Guarani Mbya, habitando atualmente sete aldeias, sendo cinco delas no município de São Paulo: Tekoa Kalipety, Krukutu, Tape Mirĩ, Tenonde Porã e Yrexakã. A visitação na Terra Indígena é permitida mediante agendamento. São oferecidas diversas atividades que possibilitam conhecer e vivenciar a cultura indígena: trilhas de até 1km, onde explicam o modo de vida Guarani, sua relação com a mata e curiosidades da flora e da fauna; palestra sobre a cultura Guarani: sua história, aspectos da vida comunitária e a espiritualidade Guarani; apresentação do coral de crian-

ças da aldeia, acompanhada de mbaraka (violão guarani) e rave'i (rabeca guarani); degustação da comida tradicional à base de variedades de milho, batata doce e outros produtos cultivados por eles; jogos e brincadeiras Guarani: competições com guyrapa (arco e flecha) e danças do xondaro (guerreiro guarani) e tangara, danças em que são testadas sobretudo a resistência e as habilidades de esquivas dos participantes; exposição e venda de artesanato Guarani: Ajaka (cestaria produzidas com tiras de taquara), colares e brincos de sementes e miçangas, pequenas esculturas de animais que habitam a terra indígena esculpidos em madeira. Oferecem também uma vivência na Aldeia, com quatro dias de imersão no cotidiano dos Guarani. Para realizar a visitação turística nas aldeias ou em atrativos naturais, é necessário que todos os turistas e operadores autorizados respeitem as regras estabelecidas

pelas comunidades guarani e organizadas no Plano de Visitação da Terra Indígena Tenondé Porã. Visitar a Terra Indígena é uma oportunidade única para conhecer e valorizar sua cultura, língua, artesanatos, agricultura e rituais, mas deve ser feito com muito respeito, afinal, tal território é o lar dos Guarani. Mais informações sobre o Plano de Visitação e agendamentos, acesse o site:

[www.tenondepora.org.br](http://www.tenondepora.org.br)

*Covering much of the southern portion of the Ecotourism Zone, Tenondé Porã is the largest Indigenous Land in south-east of São Paulo state, with 15,969 hectares in extension. About 2,000 Guarani Mbya indigenous people live there, currently living in seven villages, five of which are in the municipality of São Paulo: Tekoas Kalipety, Krukutu, Tape Mirĩ, Tenonde Porã and Yrexakã. Visiting in the Indigenous Land is allowed by scheduling. Various activities are offered, allowing the visitor to experience and learn about indigenous culture: hiking trails of up to 1 km, where they explain the Guarani way of life, its relationship with the forest, and curiosities about flora and fauna; lecture on Guarani culture: its history, aspects of community life and Guarani spirituality; presentation of the children's choir of the village, accompanied by*

*mbaraka (Guarani guitar) and rave'i (Guarani fiddle); tasting of traditional food based on varieties of corn, sweet potatoes and other products grown by them; Guarani games and plays: competitions with guyrapa (bow and arrow) and dances of xondaro (Guarani warrior) and tangara, dances in which the resistance and dodging skills of the participants are tested; exhibition and sale of Guarani handicrafts: Ajaka (basketry produced with strips of bamboo), necklaces and earrings made of seeds and beads, small sculptures of animals that inhabit the indigenous land carved in wood. It also offers an experience in the Village, consisting of four days of immersion in the daily life of the Guarani. To carry out tourist visits in the villages or in natural attractions, it is necessary that all tourists and authorized operators respect the rules established by the Guarani communities and organized in the Visitation Plan of Tenondé Porã Indigenous Land. Visiting the Indigenous Land is a unique opportunity to get to know and appreciate its culture, language, crafts, agriculture and rituals, but it must be done with great respect, after all, such territory is the Guarani People's home. More information about the Visitation Plan and schedules, access the website:*

[www.tenondepora.org.br](http://www.tenondepora.org.br)



Artesanato indígena / Indigenous handicraft

© José Cordeiro

## Meninos da Billings



## Meninos da Billings

### *Meninos da Billings*

O Espaço Meninos da Billings foi criado em 2014 com o objetivo de utilizar a canoagem para resgatar a identidade cultural dos moradores das margens da Represa Billings. É no maior reservatório de água na cidade, que são realizadas práticas náuticas em botes, caiaques, stand up paddle e passeios em pequenos barcos para conhecer a Ilha de Bororé. A receita com essas atividades ajuda a manter importantes projetos com a comunidade local, como o Remada na Quebrada, em que são promovidas oficinas e aulas de canoagem para as crianças da região. O Espaço Meninos da Billings fica a mais ou menos 30 minutos da CIT Polo de Ecoturismo: pegue a Av. Sen. Teotônio Vilela, siga pela Av. Paulo Guilguer Reimberg, entre na R.

Maj. Lúcio Dias Ramos, vire à esquerda na Av. Carlos Barbosa dos Santos e depois à direita na Av. Dona Belmira Marin, continue em frente da R. Pedro Escobar, vire à direita na R. Cisne Azul, continue pela R. das Andorinhas Brasileiras, vire à direita na R. Beija Flor de Cactus.

*The Espaço Meninos da Billings (Billings Boys Space) was created in 2014 with the objective of using canoeing to rescue the cultural identity of the residents of the banks of the Billings Dam. It is in the largest water reservoir in the city, that nautical practices are carried out in boats, kayaks, stand up paddle and tours in small boats to visit Bororé Island. The revenue from these activities helps to maintain important projects with the local community, such as Remada na Quebrada, in which canoeing workshops and classes*

*are promoted for children in the region. The Espaço Meninos da Billings is about 30 minutes from the Tourist Information Office - Ecotourism Zone: take Av. Sen. Teotônio Vilela, follow Av. Paulo Guilguer Reimberg, enter R. Maj. Lúcio Dias Ramos, turn left at Av. Carlos Barbosa dos Santos and then right at Av. Dona Belmira Marin, continue in front of R. Pedro Escobar, turn right in R. Cisne Azul, continue through R. das Andorinhas Brasileiras, and turn right at R. Beija Flor de Cactus.*

**R. Beija Flor de Cactus, 75 - Lago Azul**

**+55 11 95345-7622**

[facebook.com/meninosdabilings](https://www.facebook.com/meninosdabilings)

## Sarauê / Sarauê

Movimento cultural surgido em março de 2015 com o objetivo de fomentar a cultura como opção de desenvolvimento social na região. O sarau em que reúne música, poesia e outras manifestações artísticas acontece mensalmente na Praça Júlio César de Campos no Centro de Parelheiros, agregando apresentações de coletivos culturais e artistas locais.

*It is a cultural movement that emerged in March 2015 with the aim of promoting culture as an option for social development in the region. This so-*

*ree that gathers music, poetry and other artistic events takes place monthly at Praça Júlio César de Campos in the Center of Parelheiros, putting together presentations by cultural collectives and local artists.*

**+55 1199701-7651**

[facebook.com/saranaue](https://www.facebook.com/saranaue)

## Teatro de Rocokóz

### *Rocokóz Theater*

Desde 1998, o Teatro de Rocokóz exerce um importante papel de levar a arte do teatro e do circo à periferia. Esse grupo profissional faz parte da Cooperativa Paulista de Teatro e é fomentado pelo projeto "Ocuparua" de fomento à cultura das periferias. Confira a programação nas redes sociais do grupo.

*Since 1998, the Rocokóz Theater has played an important role in bringing theater and circus art to the periphery. This professional group is part of the Cooperativa Paulista de Teatro and is promoted by the "Ocuparua" project to promote the culture of the peripheries. Check the schedule on the group's social networks.*

**R. Braga, 250 - Jardim Embura**

**(Chácara Manacá)**

**+55 11 97576-9093/ 97521-9603**

[teatroderocokoz.wixsite.com/rocokoz](https://www.teatroderocokoz.wixsite.com/rocokoz)

## Atrativos Históricos / Historical Attractions

A região do Polo de Ecoturismo de São Paulo teve um processo de ocupação diferente do restante da capital paulista. Alguns atrativos recontam parte desta história, em especial à colonização alemã. Confira!

*The region of the São Paulo Ecotourism Zone had a different occupation process than the rest of the São Paulo capital. Some attractions recount part of this history, especially the German colonization. Check it out!*

### Cemitério de Colônia

#### Colônia Cemetery

Os imigrantes alemães não-católicos, devido à necessidade de enterrar seus entes queridos, construíram em 1829 o primeiro cemitério protestante do Brasil. Tombado pelo patrimônio histórico do município, preserva a história dos pioneiros colonos inscritas nas lápides originais e as cruzes de ferro fundidas na Real Fábrica de Ferro São João de Ipanema, que funcionou em Iperó, no interior paulista, até 1895. As lápides construídas em alvenaria de tijolos, há mais de 180 anos, lembram tor-

res de igreja ou pequenos templos religiosos. A partir de 1845, o cemitério passou a ter uma parte reservada para também receber católicos. No mesmo terreno do cemitério, desde 2009, está instalada a Biblioteca Comunitária Caminhos da Leitura, onde são realizadas atividades culturais para toda a comunidade. O projeto surgiu por iniciativa do Instituto Brasileiro de Estudos e Apoio Comunitário (Ibeac), foi acolhido pela administração do cemitério e recebe o apoio do Consulado Alemão e outras instituições. Para ir ao cemitério, seguir pela Estrada Ecoturística de Parelheiros e Estrada da Colônia. Fica a aproximadamente 30 minutos da CIT Polo de Ecoturismo.

*In 1829, non-Catholic German immigrants built the first Protestant cemetery in Brazil to provide burials for family members. Under strict protection of the municipality, it preserves the history of the German pioneers engraved in the original headstones and iron crosses cast at the Real Fábrica de Ferro São João de Ipanema, which operated in Iperó - SP, until 1895. The gravestones*



Cemitério da Colônia

*built in brick masonry over 180 years ago resemble church towers or small religious temples. As of 1845, the cemetery established an area for Catholic burials as well. Adjacent to the cemetery, the Community Library Caminhos da Leitura has been running since 2009 where they promote and carry out cultural activities through literature for the entire community. The project started with the initiative of the Institute of Brazilian Studies and Community Support (Ibeac in Portuguese), where it was welcomed by the management of*

*the cemetery and receives support from the German Consulate and other institutions that endorse the library, which has since become a major cultural agent in the region. To visit the cemetery, take the Estrada Ecoturística de Parelheiros and Estrada da Colônia. It is located approximately 30 minutes from CIT Ecotourism Zone.*

**R. Sachio Nakao, 28 – Colônia**

**Diariamente, das 7h às 18h**

**Daily, from 7 am to 6 pm**

**+55 11 5921-9808/ 97649-9076**

**[www.acempro.com.br/cemiterio-de-colonia](http://www.acempro.com.br/cemiterio-de-colonia)**



© José Cordeiro

## Igreja da Colônia

*Colônia Church*

A Paróquia Santo Expedito – Nossa Senhora Aparecida, mais conhecida como Igreja da Colônia, foi inaugurada em 1910 pelos colonos alemães da região. Ainda preserva bancos e vitrais da construção original, mesmo depois da reforma de 2006. Em volta da paróquia são realizadas as principais festividades do bairro, como a Colônia Fest e a procissão de Santo Expedito. Localizada na divisa entre as Áreas de Proteção Ambiental Capivari-Monos e Bororé-Colônia, está a aproximadamente meia hora da CIT Polo de Ecoturismo, com acesso pela Estrada Ecoturística de Parelheiros e Estrada da Colônia.

*The Santo Expedito Parish – Nossa Senhora Aparecida, more popularly known as Colônia Church, was inaugurated in 1910 by German settlers in the region. Its benches and stained glass are still preserved from its original construction, even after the renovation of 2006. In the neighborhood surrounding the parish, many local festivities are celebrated, such as Colônia Fest and the Santo Expedito procession. Built on the border between the APAs Capivari-Monos and Bororé-Colônia, the church is located about half an hour from CIT Ecotourism*

*Zone, with access via Estrada Ecoturística de Parelheiros and Estrada da Colônia.*

**R. Nossa Senhora Aparecida, s/nº**  
**Colônia**

**+ 55 11 5978-4089/ 5978-4230**

**Segunda a Sexta, das 13h às 17h;**

**Sábados, das 9h às 17h.**

**Monday to Friday, from 1 pm to 5 pm;**

**Saturdays, from 9 am to 5 pm.**

## Igreja de Santa Cruz

*Santa Cruz Church*

Localizada na praça central de Parelheiros, a Igreja de Santa Cruz - ou Igreja de Parelheiros - foi inaugurada em 1898, 71 anos após a chegada das primeiras famílias alemãs à região, e tornou-se a Paróquia Santa Cruz de Parelheiros em 1980. No final do século XIX, a capela foi um importante ponto de referência para os que percorriam a antiga Estrada de Parelheiros e depois seguiam para diferentes direções no extremo sul do então município de Santo Amaro. Após passar por algumas reformas, esse bem cultural, tombado pelo município, preserva na fachada principal singelos elementos arquitetônicos e o telhado duas águas.

*Located in the downtown square of Parelheiros, the Santa Cruz Church – or Parelheiros Church – was inaugurated in*



Igreja de Santa Cruz

1898, 71 years after the arrival of the first German families to the region, and became the Santa Cruz Parish of Parelheiros in 1980. At the end of the nineteenth century, the chapel was an important reference point for those who passed by the former Parelheiros road, which then led to paths in different directions at the southern end of the municipality of Santo Amaro, as it was called at that time. After undergoing renovations, this cultural asset, protected by the city due to its historical importance, stills preserves on its main facade modest architectural elements and the gable roof.

**Praça Júlio César de Campos, 15**  
**Parelheiros**  
**+55 11 5920-8481**

### Capela de São Sebastião e Cruzeiro do Bororé

*Saint Sebastian Chapel and Cross of Bororé*

A Capela de São Sebastião é um dos únicos atrativos históricos remanescentes da Ilha de Bororé. São Sebastião foi originário de Milão, na Itália, e foi perseguido durante o império do romano Diocleciano. Construída em 1904, mantém sua arquitetura e traços coloniais em azul e branco. Ao entrar na igreja, não deixe de observar o padroeiro São Sebastião, esculpido em madeira e com traços indígenas. Próximo à capela está o marco do desenvolvimento da Ilha, o Cruzeiro

do Bororé. Está localizada a cerca de 30 minutos da CIT Polo de Ecoturismo. Seguir pela Av. Teotônio Vilela, Av. Dona Belmira Marim e Estrada Velha do Bororé/ Estrada de Itaquaquecetuba.

*The Saint Sebastian Chapel is one of the remaining important historical attractions of Bororé Island. Saint Sebastian was born in Milan, Italy, and was persecuted during the Diocletian Roman Empire. Built in 1904, it maintains its colonial architecture and characteristics in blue*

*and white. Upon entering the church, be sure to pay special notice to the patron Saint Sebastian, carved in wood with indigenous features. Next to the chapel is the landmark of the Island development, Cross of Bororé. It is located about 30 minutes from Tourist Information Office - Ecotourism Zone. Take Av. Teotônio Vilela, Av. Dona Belmira Marim Estrada Velha do Bororé/ Estrada de Itaquaquecetuba.*

**Estrada de Itaquaquecetuba, 7.529**  
**Ilha do Bororé**



Capela de São Sebastião



## Conheça também / See also

Conheça também algumas opções de lazer e entretenimento disponíveis na região:

*Discover also some leisure and entertainment options available in the region:*

### **Pesqueiro Aquarium** *Aquarium Fishing*

O Pesqueiro Aquarium oferece mais de 500 mil metros quadrados de área destinada

à pesca esportiva e ao pesque e pague. São dez lagos, cada um com churrasqueira de uso gratuito. O local possui serviço à beira do lago e lanchonete que, além de servir petiscos e salgados, oferece comida caseira. Quem quiser levar o peixe para casa, dispõe do serviço de limpeza gratuito e quem não tem os artigos para pesca, pode comprar ou alugar na própria loja do pesqueiro. Como cortesia, a cada cinco entradas, a sexta é gratuita. Crianças de até sete anos não pagam. Os que preferem a pesca noturna podem verifi-

car data e programação divulgada na página do Facebook.

*The Aquarium Fishing offers more than 500 thousand square meters of area for sport fishing and the conventional fish & pay arrangement. There are ten lakes, each with a barbecue area which can be used free of charge. The site has infrastructure along the lake and snack bars which, in addition to serving traditional savory snacks, offer home-cooking style food. For those who want to take some fish home with them will appreciate the free*

*fish cleaning service, and those who didn't bring any fishing gear can either buy or rent at the on-site fishing store. As a house courtesy, for every five entries ordered the sixth is free. Children under seven years old are served free of charge. For those who prefer night fishing can check schedule and time published on Facebook.*

**R. Yoshio Matsumura, 300**

**Chácara Santo Amaro**

**Diariamente, das 7h às 19h**

**Daily, from 7 am to 7 pm.**

**+55 11 5920-8011**

**[www.pesqueiroaquarium.com.br](http://www.pesqueiroaquarium.com.br)**

## **Pesqueiro Guarapiranga** *Guarapiranga Fishing*

O Pesqueiro Guarapiranga oferece uma vasta área verde e cinco lagos para os pescadores se divertirem e relaxarem. E para quem quiser passar o dia desfrutando da paisagem natural, conta com lanchonete no local. Aos sábados, domingos e feriados há as opções de almoço comercial e de pratos orientais, como yakissoba e sashimi.

*Guarapiranga Fishing offers a vast green area and five lakes for fishers to enjoy themselves and relax. And for those who want to spend the day enjoying the natural landscape, there's a small restaurant on site. On Sat-*

*urdays, Sundays and holidays there are options for a standard lunch and oriental dishes such as yakissoba and sashimi.*

**Av. do Jaceguava, 6200 - Parelheiros**

**Diariamente, das 7h às 18h.**

**Daily, from 7 am to 6 pm.**

**+55 11 5979-2271**

## **Pesqueiro Matsumura** *Matsumura Fishing*

São seis lagos à disposição dos pescadores e 50 quiosques cobertos para que os acompanhantes recebam todo o conforto e tenham uma tarde agradável no Pesqueiro Matsumura. O espaço é dividido em duas áreas: a primeira com

dois lagos e a segunda com quatro. Ambas oferecem espaços para alimentação e estacionamento. As lanchonetes vendem sucos, refrigerantes, lanches naturais, sobremesas e pratos de refeição. Além disso, o pesqueiro oferece serviço à beira do lago, ampliando o conforto e a comodidade dos visitantes. Os pescadores podem levar o peixe para casa (pagando por quilo) ou devolver ao lago. A diversão também se estende aos acompanhantes que não querem participar da pescaria. Sala de TV e área de playground compõem o cenário do local.

*With six lakes available to fishermen and fifty different*

*kiosks with shaded areas, visitors are sure to have a pleasant and comfortable afternoon at Matsumura Fishing. The place is divided into two areas: the first with two lakes and the second with four. Both offer infrastructure for dining and parking. The snack bars sell juices, soft drinks, natural snacks, desserts, appetizers and main dishes. The Fishing also provides fishing services for a greater level of comfort and convenience for visitors. Fishers can take the fish home with them (pay by the kilo) or return it to the lake. With a TV room and a playground area there's fun for the whole family, even for those who don't want to fish.*





R. Yoshio Matsumura, 452  
Chácara Santo Amaro  
Diariamente, das 7h às 18h.  
Daily, from 7 am to 6 pm.  
+55 11 5974-2504 / 2225  
[www.matsumura.com.br](http://www.matsumura.com.br)

## Clube & Park Rincão

Club & Park Rincão

O Clube Rincão possui uma boa infraestrutura para passar um dia de muito lazer e diversão de toda a família, além de estar bem preparado para receber eventos de confraternização. Com espaço de 84 mil metros quadrados, 14% da área é de reflorestamento. São seis piscinas, toboaguas, quadras para prática de esportes, trilha ecológica, playgrounds, mini-fazenda, parque

de diversão, trezinhos, tirolesa e casarão de antiquários.

*Clube Rincão provides quality infrastructure for a day with plenty of entertainment and fun for the whole family, and is well prepared for hosting social events. With a total area of 84,000 square meters, 14% of which is a reforestation area. There are six pools, water slides, courts for practicing sports, nature footpaths, playgrounds, a mini-farm, playground, chu chu train, zip line and antique shops.*

**Av. do Jaceguava, 2222**

**Jardim Casa Grande**

**+55 11 5979-6000**

**Diariamente, das 8h às 18h.**

**Daily, from 8 am to 6 pm.**

**[www.cluberincao.com.br](http://www.cluberincao.com.br)**

## Marina S.O.S. Levi

Marina S.O.S. Levi

Situada na Ilha do Bororé, a Marina S.O.S. Levi, além dos serviços de marina, oferece também um restaurante com menu variado composto por pratos e porções. O espaço também dispõe de aluguel de churrasqueira. A Marina é recomendada tanto para a prática de remo, quanto para a pesca. Possui estacionamento de lanchas e embarcações, dois pontões (piers), uma rampa de acesso à represa Billings e oferece passeios de caiaque e de lancha para até cinco pessoas.

*Located on Bororé Island, Marina S.O.S. Levi, in addition to marina services, it also hosts a restaurant with a varied menu of dishes and appetizers. The space also offers rentals for barbecue areas. The Marina is recommended for both rowing and fishing practices. It has docking space for boats and vessels, two pontoons (piers), a Billings dam access ramp and offers kayak and jet boat tours for up to five people.*

**R. Três, 150 - Ilha do Bororé**

**Terça, quinta, sábado e domingo, das 8h às 18h/ Tuesday, Thursday, Saturday and Sunday, from 8 am to 6 pm.**

**+55 11 5928-7997/ 99904-4390**

**[www.soslevi.blogspot.com.br](http://www.soslevi.blogspot.com.br)**

## Marina S.O.S. Levi



## Agências de Turismo Tourism Agencies

Para conhecer e ter experiências memoráveis na região, recomenda-se a contratação de serviços de quem conhece bem a localidade. Estas agências de turismo receptivo são empresas especializadas e elaboram o roteiro de seu passeio de acordo com seu interesse e disponibilidade.

*To know and have memorable experiences in the region, it is recommended to hire services from those who know the locality well. These receptive operators are specialized companies and prepare the itinerary of*

*your tour according to your interest and availability.*

### Toca da Onça

+55 11 5971-0400/ 95050 5082  
[www.agtocadaonca.wixsite.com/site](http://www.agtocadaonca.wixsite.com/site)

### Selva SP

+55 11 94703-9638/ 94701-7138  
[www.selvasp.com.br](http://www.selvasp.com.br)

### Infinity Soluções em Turismo

+55 11 3105-9786  
[pt-br.facebook.com/infinityturismo](https://pt-br.facebook.com/infinityturismo)

### Bem São Paulo

+55 11 3803-9707  
[www.bemsaopaulo.com](http://www.bemsaopaulo.com)

### Vivejar

+5511 98328-3034  
[www.vivejar.com.br](http://www.vivejar.com.br)

## Hospedagem Accommodation

Para aproveitar mais das atrações do Polo de Ecoturismo, pernoite na região. Confira algumas das opções de hospedagem:

*To enjoy more of the attractions of the Ecotourism Pole, stay overnight in the region. Check out some of the accommodation options:*

### Centro Paulus

R. Amaro Alves do Rosário, 102  
Parelheiros  
+55 11 5920-8935  
[www.centropaulus.com.br](http://www.centropaulus.com.br)

### Recanto Tagaste

R. José Roschel Rodrigues, 940  
Recanto Campo Belo  
+55 11 5979-8997 / 95342-753  
[www.recantotagaste.com.br](http://www.recantotagaste.com.br)

### OYO Ecopousada Silcol

Estr. da Ponte Alta, 5005  
Marsilac  
+55 11 5971-0400/ 95050-5082  
[www.silcol.com.br](http://www.silcol.com.br)

### Camping Ana Paula

Estr. Pedro Tico, 4000 Embura  
+55 11 5975-2357  
[www.facebook.com/pages/category/Local-Business/Camping-Ana-Paula-419372224804073/](https://www.facebook.com/pages/category/Local-Business/Camping-Ana-Paula-419372224804073/)



## Alimentação / Food

Confira opções de espaço para refeição na região do Polo de Ecoturismo:

*Check it out options of space for meals in the Eco-tourism Polo region:*

### Bar Amigos do Hélio

R. Carlos Raquinha, 391 - Colônia  
+55 11 5920-8123

### Bar & Lanches Regional

Estr. Ecoturística de Parelheiros, 6943  
Parelheiros  
+55 11 5921-6613

### Boteco Malelu

Estr. Ecoturística de Parelheiros, 6430.  
Parelheiros/ +55 11 5922-1461  
[www.facebook.com/botecomalelu/](http://www.facebook.com/botecomalelu/)

### Calu Grill

#### Restaurante e Pizzaria

Av. Senador Teotônio Vilela, 8113  
Varginha  
+55 11 5928-0170 / 5927-7000  
[www.calugrill.com.br](http://www.calugrill.com.br)

### Restaurante Daiki

#### Japonês e Chinês

R. Pedro Klein do Nascimento, 123  
Parelheiros  
+55 11 5920-2490

### Kuto Restaurante

R. Sidney Boeta, 129 - Jd. Aladim  
+55 11 5920-2554  
[www.facebook.com/kutorestante](http://www.facebook.com/kutorestante)

### Restaurante da Márcia

Estr. Engenheiro Marsilac, 4170 -  
Estrada do Cipó  
+55 11 5921-3999

### Restaurante da Marlene

Unidade I - Pça. Júlio César de  
Campos, 106  
Unidade II - Estr. Ecoturística de  
Parelheiros, 6359 - Parelheiros  
+55 11 5921-7443 / 5926-1582  
[www.facebook.com/  
restaurantedamarlenebr/](http://www.facebook.com/restaurantedamarlenebr/)

### Restaurante Leishe

R. Carlos Rasquinho, 227  
Colônia  
+55 11 5920-3538

### Restaurante O Caipira

Estr. do Cipó, 50 - Sítio Represa  
+55 11 5921-5325

duto típico e tradicionais:  
*Some emporiums sell typical  
and traditional products:*

### Empório Trem Mineiro

Estr. do Cipó, 236  
Sítio Represa  
+55 11 5921-4492  
[www.emporiotm.com.br](http://www.emporiotm.com.br)

### Velho Oeste Cachaçaria

Estr. Ecoturística de Parelheiros,  
3390B - Jd. Almeida  
+55 11 97364-2221  
[www.facebook.com/  
cachacariavelhoeste/](http://www.facebook.com/cachacariavelhoeste/)

### Recanto Magini

Av. Circular, 38 - Embura  
+55 11 5975-3904  
[www.facebook.com/RecantoMaginifru-  
tasnativasdamataaltantica/](http://www.facebook.com/RecantoMaginifru-tasnativasdamataaltantica/)

## Quitutes/ Snacks

Alguns empórios vendem pro-



## Artes e Artesanatos Arts and Crafts

Arte e cultura são manifestações predominantes na identidade da comunidade local e chamam a atenção de todos que passam pelo Polo de Ecoturismo. Por meio de técnicas autênticas e criativas, artistas promovem seus trabalhos em ateliês e galerias, transmitindo um pouco da cultura local ao alcance de todos. Além disso, na região é possível aprender sobre a tradição afro-brasileira.

*Art and culture are predominant manifestations in the identity of the local community and draw the attention of everyone who passes through the Ecotourism Zone. Through authentic and creative techniques, artists promote their work in ateliers and galleries, transmitting a little of the local culture to everyone. In addition, in the region it is possible to learn about the Afro-Brazilian tradition.*

### Casa Rosário

Essa encantadora galeria de arte é focada na arte popular afro-brasileira. Está localizada dentro do Centro Paulus.

*This charming art gallery is focused on Afro-Brazilian folk art. It is located inside the Paulus Center.*

R. Amaro Alves do Rosário, 102  
Parelheiros  
+55 11 5920-8933/ 5920-8935  
[www.centropaulus.com.br](http://www.centropaulus.com.br)

### Ateliê Dama

Os artesanatos do Ateliê são inspirados na natureza e têm como matéria-prima materiais reutilizáveis de diversos tipos.

*Ateliê's handicrafts are inspired by nature and have as raw material reusable materials of different types.*

Estr. da Barragem, 3682 – Parelheiros  
Diariamente, das 8h às 17h  
Daily from 8 am to 5 pm.  
+55 11 5977-3799

### Ateliê do Ylê

Cria peças com apelo ambiental e étnico representando elementos culturais utilizando técnicas e materiais ecológicos.

*This studio creates pieces with environmental and ethnic appeal representing cultural elements using ecological techniques and materials.*

R. Conde de Fontalva, 100  
Parelheiros  
+55 11 5920-8696  
Segunda a sexta, das 8h às 17h.  
Sábado, das 10h às 14h. / Monday to Friday, from 8 am to 5 pm. Saturday, from 10 m to 2 pm.

### Casa do Rosário



## Sítio Paiquerê



## Espaço para Eventos Venues for Events

A região é muito procurada para a realização de eventos sociais, como casamentos, festa de debutantes e confraternizações. Conheça alguns dos espaços que realizam esses tipos de eventos:

*The region is very popular for social events, such as weddings, debutante parties and social gatherings. Meet some of the places that hold these types of events:*

**Águias da Serra**  
Formaturas e Eventos  
+55 11 99833-4024/2908-0125  
miguel@aguiasdaserra.com.br  
[www.formaturaaguiasdaserra.com.br](http://www.formaturaaguiasdaserra.com.br)

**Chácara Julia**  
+55 11 5922-0159/95069-2349  
contato@chacarajulia.com.br

**Centro Paulus**  
+55 11 5921-7535/ 5920-8933  
centropaulus@terra.com.br  
[www.centropaulus.com.br](http://www.centropaulus.com.br)

**Clube Campestre**  
+55 11 2392-0090  
[www.facebook.com/acampestresp/](http://www.facebook.com/acampestresp/)

**Clube Rincão**  
+55 11 5979-6000/3979-2522  
contato@cluberinciao.com.br  
[www.cluberinciao.com.br](http://www.cluberinciao.com.br)

**Fazenda Galo Azul**  
+55 11 5978-5920/99791-9957  
galoazul@uol.com.br  
[www.facebook.com/pages/category/Farm/Fazenda-Galo-Azul-375808915811870/](http://www.facebook.com/pages/category/Farm/Fazenda-Galo-Azul-375808915811870/)

**Instituto Pedro Matajs**  
+55 11 5975-4390/99681-9419  
[www.institutopedromatajs.org.br](http://www.institutopedromatajs.org.br)

**Mansão Fato – Espaço Veneza**  
**Mansão Fato – Espaço Florença**  
+55 11 5660-8234  
[www.mansaofato.com.br](http://www.mansaofato.com.br)

**Mosteiro Vale da Páscoa**  
+55 11 5667-8931/5667-8948  
[www.ccev.com.br](http://www.ccev.com.br)

**Náutica e eventos SOS Levi**  
+55 11 5928-7997/98264-6772  
levi.diniz@gmail.com

**OYO Ecopousada Silcol**  
+55 11 5971-0400 / 95050-5082  
contato@silcol.com.br  
[www.silcol.com.br](http://www.silcol.com.br)

**Recanto Tagaste**  
+55 11 5979-8974  
contato@recantotagaste.com.br  
[www.recantotagaste.com.br](http://www.recantotagaste.com.br)

**Sítio Paiquerê**  
+55 11 5974-2596  
+55 11 99990-3161  
[www.facebook.com/sitiopaiquere.paiquere](http://www.facebook.com/sitiopaiquere.paiquere)

**Sítio Paraíso**  
+55 11 5920-2402/5920-8370  
[www.salaoparaíso.com.br](http://www.salaoparaíso.com.br)

**Sítio São Francisco**  
+55 11 5668-9954  
francisco@buffetcarvalhos.com.br  
[www.facebook.com/SitioSaoFrancisco/](http://www.facebook.com/SitioSaoFrancisco/)

**Solar do Araguaia e Mansão Portal das Águas**  
+55 11 5979-2007 / 5979-7956  
[www.solaroaraguaia.com.br](http://www.solaroaraguaia.com.br)

**Sylvios Buffet**  
+55 11 5666-0778 / 99985-3425  
contato@sylviosbuffet.com.br  
[www.sylviosbuffet.com.br](http://www.sylviosbuffet.com.br)



## Calendário de Eventos /

### Events Calendar

Confira os principais eventos da região: / Check out the main events in the region:

#### FEVEREIRO / MARÇO FEBRUARY / MARCH

##### Carnaval de Parelheiros / Parelheiros Carnival

Com as tradicionais escolas de samba, a região sul celebra o Carnaval que reúne mais de 15 mil pessoas em dois dias de festa.

*With the traditional samba schools of southern region of the city, it celebrates Carnival that brings together more than 15,000 people in two days of party.*

R. Terezinha do Prado Oliveira - Centro de Parelheiros

##### Carnacol Folia / Carnacol Folia

Acontece sempre após a semana do Carnaval, dois dias de tradicionais marchinhas com a participação de blocos animados do bairro.

*It always happens after Carnival week in two days of tra-*

*ditional Carnival songs, with the participation of very lively blocks of the neighborhood.*

R. Jackson Pollock, s/n - Colônia

#### JULHO / JULY

##### Festival de Inverno / Winter Festival

Realizado desde 2014, o festival aproveita as baixas temperaturas para promover os atrativos do Polo de Ecoturismo com festas, passeios e eventos gastronômicos, feira literária e teatro de rua.

*Held since 2014, the festival takes advantage of the low temperatures to promote Ecotourism Zone attractions with parties, tours and gourmet food events, literary fair and street theater.*

##### Colônia Fest / Colônia Fest

Colônia Fest surgiu em comemoração ao aniversário do bairro colonizado por alemães em 1829. Diversas atividades animam a festa, como apresentações de grupos folclóricos, exposições, comida típica alemã e desfile de trajes alemães. O evento é realizado na praça ao lado da Igreja de Colônia e arredores.

*The Colônia Fest began in celebration for the anniversary of the neighborhood colonized by Germans in 1829. Several activities liven up the party, folk performances, exhibitions and typical German food. The event is held in the town square next to the Igreja de Colônia and surrounding area.*

R. Jackson Pollock, s/n - Colônia

[www.facebook.com/coloniafestoficial](http://www.facebook.com/coloniafestoficial)

#### OUTUBRO / OCTOBER

##### Festa das APAs Bororé- Colônia e Capivari-Monos / The APAs Bororé-Colônia and Capivari-Monos Festival

Evento que festeja o aniversário das Áreas de Proteção Ambiental Capivari-Monos (2001) e Bororé-Colônia (2006) com muita música, atividades de educação ambiental, passeios ciclísticos e comidas que valorizam a cultura da região.

*This event celebrates the anniversary of the APAs of Capivari-Monos and Bororé-Colônia with music, environmental education activities, bike rides and food that emphasize local culture.*

#### NOVEMBRO / NOVEMBER

##### Festival Gastronômico do Cambuci / Cambuci Gastronomic Festival

Realizado na praça central de Parelheiros é um sucesso de público, com degustação e venda de diversos produtos de Cambuci, além de muitas atrações artísticas

*Held in the central square of Parelheiros, this festival is a public success, with tasting and sale of various products from Cambuci, as well as many artistic attractions*

Pça. Júlio César de Campos  
Parelheiros



**Polo de  
Ecoturismo  
de São Paulo**  
PARELHEIROS - MARSILAC - ILHA DO BORORÉ

Ilha do Bororé © SGM-CIT Parelheiros

Visite o site  
[www.cidadedesapaulo.com/ecoturismo](http://www.cidadedesapaulo.com/ecoturismo)

## Centrais de Informação Turística Tourist Information Centers

Nas CITs, você encontra à disposição guias culturais, além de mapas da cidade e folhetos de locais para visitação.

*At the CITs, visitors can find at disposal cultural guides, as well as city maps and brochures on places of interest.*

### CIT CONGONHAS

Aeroporto de Congonhas  
(desembarque/ arrival)  
Avenida Washington Luis, s/n   
Diariamente, das 7h  s 22h.  
*Daily, from 7 am to 10 pm.*

### CIT GRU - TERMINAL 2

Aeroporto de Guarulhos  
(desembarque/ arrival)  
Rodovia H lio Smidt, s/n   
Diariamente, das 7h  s 22h.  
*Daily, from 7 am to 10 pm.*

### CIT PAULISTA

Parque M rio Covas  
Avenida Paulista, 1.853  
Diariamente, das 9h  s 18h.  
*Daily, from 9 am to 6 pm.*

### CIT REPÚBLICA

Praça da República, s/n   
Diariamente, das 9h às 18h.  
*Daily, from 9 am to 6 pm.*

### CIT TIETÊ

Terminal Rodoviário Tietê  
(desembarque/ arrival)  
Avenida Cruzeiro do Sul, 1800  
Diariamente, das 6h às 22h.  
*Daily, from 6 am to 10 pm.*

### CIT POLO DE ECOTURISMO

Avenida Senador Teotônio Vilela,  
8.000 - Parelheiros.  
Terça a domingo, das 8h às 12h  
e das 13h às 17h.  
*Tuesday to Sunday, from 8 am to  
12 pm and from 1 pm to 5 pm.*

CIT Polo de Ecoturismo



ÁREA DE PROTEC O AMBIENTAL  
CAPIVARI-MONOS

  José Cordeiro

**Concepção / Project:** São Paulo Turismo  
**Projeto Gráfico / Graphic Project:** Rômulo Castilho  
**Diagramação / Graphic Project:** Caroline Braga  
**Mapas / Maps:** Subprefeitura de Parelheiros  
**Foto de capa/ Cover Images:** José Cordeiro  
**Supervisão / Supervision:** Fernanda Ascar e Raquel Vettori  
**Conteúdo / Content:** Adriana Omuro  
**Revisão / Proofreading:** Adriana Omuro, Leonardo Caldeira e Raquel Vettori  
**3ª Edição / 3<sup>rd</sup> Edition:** Outubro/2020 / October/2020

Secretaria Municipal de Turismo  
Viaduto do Chá, 15 - 11º andar - Centro  
CEP 01002-900 - São Paulo/SP

[www.prefeitura.sp.gov.br/turismo](http://www.prefeitura.sp.gov.br/turismo)  
[www.cidadedesao paulo.com](http://www.cidadedesao paulo.com)  
f t i turismoprefsp

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Algumas informações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. / *The goal of São Paulo Turismo is to promote the city of São Paulo in an independent way, and with no link to the establishments mentioned in this brochure. All the information in this brochure is subject to change without prior notice.*

